

کتاب نمازنامهٔ اعمام

کلیسای انگلستان

در ایران

کتاب نمازنامه عام

کلیسای مقدس انگلستان

در ایران

که بدست اقل العباد رابط بروس کشیش انگلیس ترجمه ---



ونفقہ جماعت متعین برای انتشار علوم و فنون دین مسیحی در در
السلطنة لندن محمیه حلیه طبع پوشید بتاریخ ۳۱ ماهه مارچ

سنه ۱۸۸۲ مسیحیہ

نماز صبح

در شروع نماز صبح کشتی يك یا ریاده از آیات کتاب مقدس نوشته در دل را تاوار بلند بچواند

هرگاه شیراز شرارتیکه کرده است برگردد و عدالت و صداقت را
بجا آورد هرآینه جان خود را زنده سازد - حرفیل ۱۸ آیه ۶۷
من بکنایه خود معترفم و خطابم همیشه در نظر من است -
زبور ۵۱ آیه ۳

روی خود را از خطای من بیوشان و تمامی کذاهان مرا محو ساز -
زبور ۵۱ آیه ۱

مردانیهای خدا روح شکسته است ای خدا دل شکسته و
پشیمانرا خوارخواهی شمرد - زبور ۵۱ آیه ۱۷

دل خود را چاک کنید نه رخت خود را و به بهوه خدای
خود انابت نمائید زیرا که او کریم و رحیم است و در غضب
و کثیر الاحسان و از بلا رجوع میکند - بوئیل ۲ آیه ۱۳

رحمتها و مغفرتها از خداوند خدای ما است هرچند
بدو عصیان ورزیده ایم و کلام بهوه خدای خود را نشنیده

و تائب و مطیع بآنها اعتراف نمائیم تا آنکه بلفظ و
رحمانیت بی نهایت او مغفرت یابیم و هرچند ما را واجب
است که هر وقت بحضور خدا با دل خاضع بکناهان خود
اعتراف نمائیم لیکن این خصوصاً در کلیسا شایسته است
جائیکه جمع میشویم تا بجهت نعمتهای بزرگ او شکر کنیم
و تسبیحات شایسته او را بخوانیم و کلام مقدس او را بشنوم
و همه حاجات و لوازم روح و بدن خود را از وی بطلبیم
لذا از همه شما که در اینجا حاضر هستید التماس و استدعا
میکنم که بدل پاک و آواز پست همراه من بدرگاه فیض
آسمانه شده از عقب من بگوئید

تمامی جماعت را در ده بعد از کشیش بگوئید این اعتراف عام را

ای پدر قادر مطلق و بی نهایت رحیم ما مثل کوسفندان
کم شده از راه تو پریشان و همراه شده ایم و خیالها و شهوات
دل خود را پیروی کرده احکام مقدس تو را شکسته ایم آنچه
میباید کرد نکرده ایم و آنچه نمیباید کرد کرده و در ما
هیچ سلامتی نیست لیکن ای خداوند بر ما کناهکاران بیچاره
حمت فرما ای خدا بآنانیکه بکناهان خود معترفند شفقت
بفرما و توبه کاران را صحت عطا کن بحسب آن وعدهائی که
در خداوند ما عیسی مسیح بانسان داده و ای پدر کریم

نماز صبح

تا در احکام وی که بوسیلهٔ نذکانش یعنی پیغمبران پیش ما
 گذارد سلوک نمائیم - دانیال ۹ آیه ۹ و ۱۰
 ای خداوند مرا تادبیب بفرما اما بانصاف نه بغضب مبادا
 که مرا ذلیل سازی - ارمیا ۱۰ آیه ۲۴
 توبه کنید زیرا که ملکوت آسمان نزدیک است - متی ۳ آیه ۲
 من برخاسنه نزد پدر خود میروم و بوی خواهم گفت ای
 پدر با آسمان و بحضور تو گناه کرده ام و دیگر لابق آن نیستم
 که پسر تو خوانده شوم - لوقا ۱۵ آیه ۱۸ و ۱۹
 ای خداوند با بنده خود بمحاکمه درمیا زیرا که بحضور تو
 هیچ فی خیانت عادل شمرده نخواهد شد - زبور ۱۴۳ آیه ۲
 اگر کوئیم که گناه ندارم خود را کمره میکنیم و در ما راستی
 نیست اگر بکناهان خود اعتراف کنیم او امین و عادل است
 تا کناهان ما را بیامرزد و ما را از هر ناراستی پاک سازد -
 ۱ یوحنا ۱ آیه ۸ و ۹

پس این نصیحت را نکوبد

ای برادران عزیز کتاب مقدس در همه جا ما را نصیحت
 میکند که بکناهان و خطایای بیشمار خود اعتراف و اقرار کنیم
 و هیچ رنگ نرنزیم تا آنها را در حضور خدای قادر مطلق و پدر
 آسمانیه خود ببخشاییم و بپاوه کنیم بلکه با دل خاضع و عاجز

نماز صبح

کفاف مارا امروز بما بده و قرضہاے مارا ببخش چنانکہ ما
نیز قرضداران خود را میبخشیم و مارا در آزمایش میاور بلکه
از شر بر رهائے ده زیرا کہ ملکوت و قدرت و جلال تا ابدالاباد
از آن تو است آمین

کشیش - خداوندا لبهای مارا بکشا
جماعت - تا زبان ما تورا تمجید کند
ک - خدایا مارا بزودی نجات ده
ج - خداوندا بمدد ما تعجیل کن
در اینجا همه بر پا شوند و کشیش بگوید

یدر و پسر و روح القدس را جلال باد
ج - چنانکہ در ابتداء بود الان است و تا ابدالاباد خواهد
بود آمین

ک - خداوند را تسبیح بخوانید
ج - نام خداوند متبارک باد آمین

در اینجا ایستایید یا بکوبند

روز ۱۰

بیائید یسوع را بسرائیم
و صخره نجات خود را تسبیح بخوانیم
بحضور او بحمد نزدیک بشویم
و با زیورها او را تسبیح بخوانیم

و رحیم بخاطر وی اینرا بما ببخش که بعد از این عمر خود را در
دین داری و عدالت و پرهیزکاری بسر بریم بجهت جلال نام
قدّوس تو آمین

این کلمات معترزا کشیش تنها بر پا شده بگوید و جماعت بدو رانو نمایند

خدای قادر مطلق و پدر خداوند ما عیسی مسیح موت کناه کار
را نمیخواهد بلکه انرا میخواهد که از کناهان خود
توبه کرده زنده شود و بخادمان خود افتدار و حکم داده
است که نفوم توبه کار او مغفرت و آمرزش کناهان اشانرا
اعلام و اخبار نمایند او جمیع توبه کاران حقیقی و امان داران
بانبخیل مقدّس خود را میامرزد و ابشانرا از کناه آزاد
میسازد پس از وی درخواست بکنیم تا توبه حقیقی
و روح القدس را بما عطا فرماید تا آنکه کارهای ما در حال
سندیده او بشود و مابقی عمر ما در این عالم پاک
و مقدّس باشد بطوریکه در عالم آینده داخل خوشی و حادانی
او بشویم بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین

پس کشیش رانو رده دعای خداوندرا بگوید و جماعت بر بدو رانو مانده هر جمله را
ار عقت وی بگوید

ای پدر ما که در آسمان نام تو مقدّس باد ملکوت تو بیاید
اراده تو چنانکه در آسمان است بر زمین نیز کرده شود نان

که بآرامی من داخل نخواهند شد
 پدر و پسر و روح القدس را جلال باد
 چنانکه در ابتدا بود الان است
 و تا ابدالابد خواهد بود آمین

پس از آن ربورها بترتیب معین خوانده شود
 و بعد از آن ورد معین از عهد عتیق خوانده شود
 و بعد از عهد عتیق این سرود را سرانند یا بگویند

خدایا ترا حمد میگوئیم خداوند بنام تو اعتراف مینمائیم
 ترا تمامی عالم میپرستند ای پدر ازلی و ابدی
 ترا جمیع فرشتگان میخوانند آسمانها و کل فوات آنها
 ترا کربوبیین و سرافین پیوسته دعا مینمایند
 قدّوس قدّوس قدّوس خدای یهوه صباوت
 آسمان و زمین مملو اند از تجلی کبرائی تو
 جماعت مجید حواریین ترا تسبیح می خوانند
 انجمن حمید انبیاء ترا تسبیح می خوانند
 فوج جلیل شهداء ترا تسبیح می خوانند
 کلیسای مقدّس در کلّ عالم بتو اعتراف مینمایند
 باین که تو پدر هستی و جلال تو غیر متناهی
 و به پسر تو مکرم و حقیقی و وحید
 و بروح القدس ایضاً تسلی دهنده و خداوند

زیراکه یهوه خدای بزرگست
و پادشاه عظیم بر جمیع خدایان
اساسهای زمین در دست وی است
و قلعه‌های کوهها از آن او است
دریا از وی است او آنرا بساخت
و دستهای وی خشکی را مصور نمود
بیائید عبادت و سجده نمائیم
و بحضور آفریننده خود یهوه زانو زنیم
زیراکه او خدای ما است
و ما قوم مرتع و گله دست او میباشیم
امروز اکر آواز او را شنوید
دل خود را سخت مسازید

کمثل مریباه مانند یوم مسا در صحرا
چون اجداد شما مرا
تجربه و آزمایش کردند
هرچند اعمال مرا مشاهده نمودند
چهل سال ان قوم را مکروه داشتم و گفتم
قوم کمراه دل هستند
که طرق مرا نشناختند
پس در غضب خود قسم خوردم

بدانید که یهوه خدا است او مارا آفرید
 ما از آن او و کوسفندان مرتع او
 بدروازه‌های او بحمد
 و بدرگاه‌های او به تسبیح بیایید
 اورا حمد گوئید و نام اورا متبارک خوانید
 زیرا که یهوه نیکو است رحمت او ابدی
 امانت وی تا ابدالابد
 پدر و پسر و روح القدس را جلال باد
 چنانکه در ابتداء بود الان است و تا ابدالابد خواهد
 بود آمین

اینجا تمامی جماعت مریها شده قانون ایمان حواری را بخواند

من ایمان دارم بخدای پدر قادر مطلق خالق آسمان و
 زمین و بر پسر کانه‌ء او خداوند ما عیسی مسیح که
 بواسطه روح القدس در رحم قرار گرفت و از مریم باکره
 متولد شد و بحکم پنطیوس پیلطس زحمت کشید و مصلوب
 شده بمرد و مدفون شد و بعالم اموات نزول کرد
 و در روز سیم از مردگان برخاست و بآسمان صعود کرد
 و بدست است خدای پدر قادر مطلق نشسته است
 و از آنجا خواهد آمد تا زندگان و مردگان را داور نماید

ای مسیح تو هستی پادشاه ذوالجلال
 نو خدای پدر را پسر سرمدی هستی
 چون قصد نجات مردم کردی رحم باکره را مکروه نداشتی
 چون بیش موت را شکستی ملکوت آسمان را بر مؤمنین کشود
 بر بمین خدا نشسته در کبرئیه پدر آسمان
 ما ایمان در ابرام دانکه بجهت داور ما میائی
 پس امداد فرما نندکانیرا که بخون بے بهای خود خریده
 ایشانرا در زمره مقدّسان در حلال ابدی محسوب کردان
 خداوند اقومت را ناحی کردان و میراث را مقبارک فرما
 بر ایشان پادشاهی نما و تا بابد سرفراز فرما
 ما بان روز بروز ترا نسبیج می خوانیم
 نام تو را حمد میخوانیم پیوسته تا ابدالابد
 برحمانیت خداوندیت امروز ما را از گناه نگاه دار
 ای خداوند بر ما رحم کن بر جمیع ما رحم فرما
 رحمت تو بر ما باد زیرا نوکل ما بر تو است
 خداوند بر تو متوکلّم هرگز شرمنده نخواهم شد

در اسما ورد معین از عهد حدید خوانده شود و بعد از تلاوت عهد حدید این ربور را
 بگوید یا بسراید - ربور ۱۰۰

ای تمامی روی زمین یهوه را با آواز بلند بخوانید
 بشاده یهوه را عبادت نمائید و بحضورش بترنم بیائید

- ج - و چون نزد تو دعا نمائیم از رافت خود اجابت فرما
 ل - خادمان خود را بعدالت بیارا
 ج - و مقدّسان خود را شاد و خرم گردان
 ل - ای خداوند قوم خود را محافظت فرما
 ج - و میراث خود را برکت ده
 ل - خداوندا در ایّام ما سلامتی عنایت فرما
 ج - زیرا غیر از تو ای خدا مارا کسی نیست که برای
 ما جنک کند
 ل - خدایا در ما دل پاک ایجاد کن
 ج - و روح قدّوس خود را از ما مکیر

در اینجا سه صلوة گفته شود اوّل صلوة معین روز دوم صلوة برای سلامتی و سیم صلوة برای بیعی
 صلوة دوم برای سلامتی

ای خدا تو مبداء سلامتی و دوست دارنده یکانکی هستی
 معرفت تو زندگی و جاودانه و خدمت تو آزادیء کامل
 است بندگان عاجز خود را از شرّ جمیع دشمنان حمایت
 فرما تا ما که بحماییت تو متوکّلیم از زور هیچ دشمن ترسان
 نباشیم بهمت خداوند ما عیسیٰ مسیح آمین

و من ایمان دارم بروح القدس و بکلیسای مقدّس کاتولیک
و بشرکت مقدّسین و بآمرزش کناهان و بقیامت ابدان
و بحیات جاودان آمین

کشیش باوار بلند نکوید

خداوند با شما باد جماعت - و با روح تو باد

پس همه را نوره! بدعاها نکوید

ك - دعا كنيم خداوندا بر ما رحم كن

ج - ای مسیح بر ما رحم كن

ك - ای خداوند بر ما رحم كن

ای پدر ما كه در آسمان نام تو مقدّس باد ملكوت تو
بیاید اراده تو چنانكه در آسمان است بر زمین نیز كرده
شود نان كفاف ما را امروز بما بده و قرضهای ما را ببخش
چنانكه ما قرض داران خود را میبخشیم و ما را در آزمایش
میاور بلكه از شریر رهایی ده آمین

آنكاه كشیش ایستاده كويد

ای خداوند رحمت خود را بما بنما

ج - و نجات خود را بما ببخش

ك - خداوندا پادشاه را محافظت فرما

و ای خدا اورا هدایت فرما بنوعیکه در عالم آینده داخل
ملکوت و سرور جاودانیه تو شود بوسیله خداوند ما عیسی
مسیح آمین

دعا بجهت جمیع حاکمان ولایت

ای خدای ذوالجلال که بر دلهای پادشاهان سلطنت میکنی
و ایشانرا بآنچه مفروضی حکمت الهیه تو باشد بر میکردانی
ما از تو التماس مینمائیم که جمیع حکام و عمال این
ملک را برکت بدهی و ایشانرا بدینطور هدایت فرمائی
که از جمیع اعمال ایشان حلال تو ظاهر و ملکوت تو
در ترقیه و اهالیء ولایت در امنیت و صلح و سرور باشند
و اینرا ببخش که سلامتی و خوشی و راستی و انصاف
و دیندارهء حقیقی نسلاً بعد نسل در این ملک بر قرار
باشد و تمامی اهالی این ولایت را متبارک فرما تا آنکه پادشاه
و همه حاکمانیرا که بر ایشان کماشته احترام
و اطاعت نمایند موافق کلام و حکم متبارک تو بخاطر خداوند
ما عیسی مسیح آمین

دعا بجهت کشیشان و جماعت

ای خدای قادر مطلق و سرمدی تو تنها کارهای عجیب
عظیم میکنی بر اسفوفان و کشیشان ما و تمامی

صلوة سیم برای طلب دیص

خداوند! پدر آسمانها ما خدای قادر مطلق و سرمدی که
 ما را بسلاطنتی تا شروع امروز رسانیده با بقدرت عظیم خود
 تمامی روز ما را محافظت فرما و اینرا نیز بما ببخش که
 در امروز بهیچ کناه گرفتار نشویم و در هیچ خطر نیفتیم بلکه
 تمامی کارهای ما را بحکمت خود راست بگردان تا آنکه
 پیوسته آنچه پسندیده تو باشد بکنیم بوسیله خداوند
 ما عیسی مسیح

در اینجا سرود بخواند

هد لیتانیا یا این پنج دعای نوشته در دهل خوانده شود

دعا بجهت اعلى حضرت پادشاه

ای خداوند و پدر آسمانها ما خدای متعال و قدیر پادشاه
 پادشاهان و رب الارباب از تو استدعا مینمائیم که بر
 پادشاه کریم ما (ناصر الدین شاه) نظر لطف بفرمائی و او را
 بفیض روح القدس هدایت کنی تا پیوسته بسوی اراده
 تو رغبت کرده براه مستقیم تو رفتار نماید او را بنعمتهای
 سماوی معمور گردان او را عافیت و دولت و عمر دراز عطا
 فرما و ویرا بحکمت مملو ساز تا آنکه همیشه در جمیع
 اعمال خود موجد صلاحیت و عافیت بندگان تو باشد

نماز شام

در شروع نماز شام کشیش يك يا رياده ارايات كتاب مقدس نوشته درديل را تاواريلند
بجواند

هرگاه شربر از شرارتیکه کرده است برگردد و عدالت و صداقت
را بجا آورد هرینه جان خود را زنده سازد - حرقیل ۱۸ آیه ۲۸
من بکنایه خود معترفم و خطایم همیشه در نظر من است -
زبور ۵۱ آیه ۳

روی خود را از خطای من بپوشان و تمامی گناهان مرا محو ساز -
زبور ۵۱ آیه ۹

قرانیهای خدا روح شکسته است ای خدا دل شکسته و پشمانرا
خوار نخواهی شمرد - زبور ۵۱ آیه ۱۷

دل خود را چاک کنی نه رخت خود را و به یهوه خدای خود
انابت نمائید زیرا که او کریم و رحیم است و دیرغضب
و کثیر الاحسان و از بلا رجوع میکند - یوئیل ۲ آیه ۱۳

رحمتها و مغفرتها از خداوند خدای ما است هرچند بدو

جماعت‌هاییکه بدیشان سپرده روح عافیت ببخش فیض
خودرا نازل فرما و شب‌نم برکت خودرا پیوسته بر ایشان
افاضه کن تا آنکه مقبول تو بشوند ای خداوند اینرا ببخش
بخاطر اکرام شفیع و واسطه ما عیسی مسیح آمین

دعای حریسوستوس مقدس

ای خدای قادر مطلق که بفیض خود این نعمت را بما
بخشیده که در این هنگام بیک زبان و بیک دل
دعاهای خودرا بتو گفته‌ایم و وعده داده که هر جائیکه
دو یا سه نفر بدام تو جمع شوند دعاهای ایشانرا اجابت
خواهی نمود پس ای خداوند الآن آرزوها و نذرهای بندگان
خودرا چنانکه صلاح میدانے بانجام رسان و ما را در این
عالم معرفت راستی خود و در عالم آینده حیات
حավدرا عطا فرما آمین

فیض خداوند ما عیسی مسیح و محبت خدا و شرکت
روح القدس با جمیع ما باد تا ابد لآباد آمین

نماز شام

در شروع نماز شام کشش يك يا زياده ارايات كتاب مقدس نوشته درديل را تاواريلد
بجواند

هرگاه شربر از شرارتیکه کرده است برگردد و عدالت و صداقت
را بجا آورد هرابنه جان خود را زنده سازد - حزقیل ۱۸ آیه ۲۸
من بکناه خود معترفم و خطایم همیشه در نظر من است -
زبور ۵۱ آیه ۳

روی خود را از خطای من بپوشان و تمامی گناهان مرا محو ساز -
زبور ۵۱ آیه ۹

قرانیهای خدا روح شکسته است ای خدا دل شکسته و پشمانرا
خوار نخواهی شمرد - زبور ۵۱ آیه ۱۷

دل خود را چاک کنی نه رخت خود را و به یهوه خدای خود
انابت نمائید زیرا که او کریم و رحیم است و دیر غضب
و کثیر الاحسان و از بلا رجوع میکند - یوئیل ۲ آیه ۱۳
رحمتها و مغفرتها از خداوند خدای ما است هر چند بدو

جماعت‌هاییکه بدیشان سپرده روح عافیت ببخش فیض
خودرا نازل فرما و شبنم برکت خودرا پیوسته بر ایشان
افاضه کن تا آنکه مقبول تو بشوند ای خداوند اینرا ببخش
بخاطر اکرام شفیع و واسطه ما عیسیٰ مسیح آمین

دعاء حریستومس مقدس

ای خدای قادر مطلق که بفیض خود ابن نعمت را بما
بخشیده که در این هنگام بیک زبان و بیک دل
دعاهای خودرا بتو گفته‌ایم و وعده داده که هر جائیکه
دو یا سه نفر بنام تو جمع شوند دعاهای ایشانرا اجابت
خواهی نمود پس ای خداوند الآن آرزوها و نذرهای بندگان
خودرا چنانکه صلاح میدانے بانجام رسان و مارا در ابن
عالم معرفت راستی خود و در عالم آینده حیات
حավدرا عطا فرما آمین

فیض خداوند ما عیسیٰ مسیح و محبت خدا و شرکت
روح القدس با جمیع ما باد تا ابد لآباد آمین

کنیم و هیچ رنگ نرزم تا آنها را در حضور خدای قادر مطلق و پدر آسمانیه خود ببخشانیم و بپا نه کنیم بلکه با دل خاضع و عاجز و تائب و مطیع بآنها اعتراف نمائیم تا آنکه بلطف و رحمانیت بی نهایت او مغفرت ببیم و هر چند ما را واجب است که هر وقت بحضور خدا با دل خاضع بکناهان خود اعتراف نمائیم لیکن این خصوصاً در کلیسا شایسته است حائیکه جمع میشویم تا بجهت بعمدای برکت او شکر کنیم و تسبیحات شایسته او را بخوانیم و کلام مقدس او را بشنویم و همه حاجات و لوازم روح و بدن خود را از وی بطلبیم لهذا از همه شما که در اینجا حاضر هستید التماس و استدعا میکنم که بدل پاک و آواز پست همراه من بدرگاه فیض آسمانی شده ارفع من بگوئید

این اعتراف عامراً تمامی جماعت را آورده بعد از کشش بگویند

ای پدر قادر مطلق و دینهابت رحیم ما مثل کوسفندان کم شده از راه تو پریشان و همراه شده ایم و خیالها و شیوات دل خود را پیروی کرده احکام مقدس ترا شکسته ایم آنچه میباید کرد نکرده ایم و آنچه نمیباید کرد کرده و در ما هیچ سلامتی نیست لیکن ای خداوند بر ما کناه کاران بیچاره رحمت فرما ای خدا بآنانیکه بندهاان خود معترفند شفقت فرما و

عصیان و رزیده ایم و کلام یهوه خدای خود را نشنیده تا در احکام وی که بوسیلهٔ بندگانش یعنی پیغمبران پیش ما گذارد سلوک نمائیم - دانیال ۹ آیه ۹ و ۱۰

ای خداوند مرا تادیب بفرما اما بانصاف نه بغضب مبادا که مرا ذلیل سازی - ارمیا ۱۰ آیه ۲۴

توبه کنید زیرا که ملکوت آسمان نزدیک است - متی ۳ آیه ۲

من برخاسته در پدر خود میروم و بوی خواهم گفت ای پدر تا آسمان و بحضور تو کذا کرده ام و دیگر لایق آن نیستم که پسر تو خوانده شوم - لوقا ۱۵ آیه ۱۸ و ۱۹

ای خداوند تا بندهٔ خود بمحاکمه در میا زیرا که بحضور تو هیچ فی حیات عادل شمرده نخواهد شد - زبور ۱۴۳ آیه ۲

اگر کوئیم که کذا نداریم خود را کمره میکنیم و در ما راستی نیست اگر بکذاهان خود اعتراف کنیم او امین و عادل است تا کذاهان ما را بیامرزد و ما را از هر ناراستی پاک سازد - یوحنا ۸ آیه ۸ و ۹

پس این نصیحت را نکوید

ای برادران عزیز کتاب مقدس در همه جا ما را نصیحت میکند که بکذاهان و خطایهٔ بیشمار خود اعتراف و اقرار

پس کشیش را نو رده دعای خداوند را نکوند و جماعت بر دو را نو مانده هر حمل را از عقب وی نکوند

ای پدر ما که در آسمانِ نام تو مقدس باد ملکوت تو بیاید اراده
تو چنانکه در آسمانست بر زمین نیز کرده شود نان کفاف ما را
امروز بما بده و قرضهای ما را ببخش چنانکه ما نیز قرضداران
خود را میبخشیم و ما را در آرمایش میاور بلکه از شرر رهنمی
ده رها که ملکوت و قدرت و جلال نا ابدال آباد از آن تو است
آمین

کشیش - خداوند ابله ما را بکشا
جماعت - تا زبان ما ترا تمجید کند
ک - خدا با ما بروی نجات ده
ج - خداوند امدد ما بعجیل کن

در اینجا همه دریا شوند و کشیش نکوند

پدر و پسر و روح القدس را جلال باد
ج - چنانکه در ابداء بود اله است و تا ابدالآباد خواهد
بود آمین

ک - خداوند را تسبیح بخوانید
ج - نام خداوند متبارک باد آمین

در اینجا ربورهای معن خوانده شود و بعد از آن ورد معن از عهد عتیق و بعد ایزرا
پسراید تا بگوید

توبه‌کاران را صحت عطا کن بحسب آن وعده‌هاییکه در
 خداوند ما عیسی مسیح بانسان داده‌ و ای پدر کرم و رحیم
 بخاطر وے اینرا بما ببخش که بعد ازین عمر خود را در دینداری
 و عدالت و پرهیزکاری بسر برم بحیثه حلال نام و قدس
 نو آمین

این کلمات مغفرت را کشیش ده‌ها بار یا شده نگوید و جماعت بدو را و نمازد

خدای قادر مطلق و پدر خداوند ما عیسی مسیح مروت گذاشتار
 نمیخواهد بلکه اینرا میخواهد که از گناهان خود توبه کرده
 زنده شود و بخادمان خود افتد و حکم داد است که بعموم
 توبه‌کار او مغفرت و آمرزش گناهان ایشانرا اعلام و اخبار
 نمایند او حمیع توبه‌کاران حقیقی و ایمانداران را تحویل
 مقدس خود را می‌آموزد و ایشانرا از گناه آزاد می‌سازد پس ا
 وی درخواست بکنیم تا توبه حقیقی و روح القدس را
 بما عطا فرماید تا آنکه کارهای ما در حال پسندیده او بشود
 مابقه عمر ما در این عالم پاک و مقدس باشد بطوریکه در عالم
 آینده داخل خوشی و جاودانی و بشویم بوسیله خداوند
 ما عیسی مسیح آمین

یهوه نجات خود را اعلام کرد و عدالت خود را بنظر امتها نمود
رحم و راستی خود را بآل اسرائیل یاد کرد همه اقصای زمین
نجات خدای ما را دیدند

ای تمامه زمین یهوه را تسبیح بخوانید صدا کیند و ترنم نموده
بسرائید

یهوه را به بربط بسرائید به بربط و باواز زبورها
بکرناها و آواز سرناها بحضور یهوه پادشاه تسبیح بخوانید
دریا و پریش بخروشد ربع مسکون و ساکنان آن
نهرها دست خود را زنند کوهها باهم ترنم نمایند
بحضور یهوه زیرا داورى جهان میاید و ربع مسکون را بعدالت
و امتها را بر راستی داورى خواهد نمود
پدر و پسر و روح القدس را جلال باد
چنانکه در ابتداء بود الان است و تا ابد الاباد خواهد بود آمین

و بعد از تلاوت عهد حدید این سرود خوانده شود

لوقا باب ۲ آیه ۲۹ الی ۳۲

الان ای خداوند بنده خود را رخصت میدهی بسلامتی
بر حسب کلام خود

زیرا که چشمان من نجات تو را دیده است
که آنرا مهیا ساخته پیش روی تمامی امتها

لوقا باب ۱ آیه ۴۲ الیه ۵۵

جان من خداوند را تمجید میکند و روح من برهاننده
خود خدا بوجد آمد

که نظر رحمانیت خود را بر حقارت کنیز خود افکند
بِسرا هان از کنون تمامی طبقات مرا خوشحال خواهند
خواند

زیرا آن قارد بمن کارهای عظیم کرد و نام او قدوس است
و رحمت او نسلاً بعد نسل است بر آذاب که از او معیترسند
بباروی خود قدرت را ظاهر فرمود و منکب را بخيال دلشان
براکند

جباران را از مخته برافکند و فروتنان را سرفراز گردانید
کرسنگان را بنعمتها سیر فرمود و دولتمندان را تهی دست رَد نمود
بنده خود اسرائیل را یاری کرد بیادکاری رحمانیت خود
چنانکه باجداد ما گفته بود بابرهم و ذرست او تا ابدالاباد
پدر و یسر و روح القدس را جلال باد

چنانکه در ابتدا بود الان است و تا ابدالاباد خواهد بود آمین

یا یعوس آن این روز و عبادۀ شود

سرود تازه به بهوه بسرائید زیرا که کارهای عجیب کرده
دست راست و بازوی قدوسش او را مظفر ساخته

اینها قانون ایمان حواریین خوانده شود

من ايمان دارم بخداى پدر فادر مطلق خالق آسمان و زمين
و بر پسر يگانه او خداوند ما عيسى مسيح كه بواسطه روح
القدس در رحم قرار گرفت و از مريم باكره متولد شد و بحكم
ينطيوس بيلاطس زحمت كشيد و مصلوب شده بمرد و
مدمون شد و بعالم اموات نرول كرد و در روز سيم از مردگان
برخاست و با آسمان صعود كرد و بدست راست خداى پدر
فادر مطلق نشسته است و از آنجا خواهد آمد تا زندگان و
مردگان را دور نمايد و من ايمان دارم بروح القدس و بكليساي
مقدس كاتوليك و بشركت مقدسان و بامرزش كذايان و
بقيامت ابدان و بحيات جاودان آمين

كشيش ناوار بلد بگويد

خداوند با شما باد - جاعت - و با روح تو باد
ك - دعا كنيم

پس همه را بوردده اين دعاها بگويد

ك - خداوندا بر ما رحم كن
ج - اي مسيح بر ما رحم كن
ك - خداوندا بر ما رحم كن

نوریکه کشف حجاب بامتها کند و قوم تو اسر آئیل را جلال بود
 پدر و پسر و روح القدس را جلال باد
 چنانکه در ابتداء بود الان است و تا ابد الابد خواهد بود
 آمین

یا معوض آن اس ربور را بخواند

ربور ۶۷

خدا ما را رحم کند و متبارک سازد و نور روی خود را بر ما
 متجلی فرماید

نا راه تو بجهان معروف شود و نجات تو بجمع امتها
 ای خدا قومها تو را حمد بگویند جمیع قومها تو را حمد
 بگویند

تا امتها شادی و ترنم نمایند زیرا بانصاف قمرها را حکم
 خواهی نمود و اسم جهانرا هدایت

ای خدا قومها تو را حمد بگویند جمیع قومها تو را حمد بگویند
 انگاه زمین محصول خود را خواهد داد

و خدا خدای ما ما را متبارک خواهد فرمود خدا ما را متبارک
 خواهد فرمود و تمامی افصای زمین از او خواهند ترسید

پدر و پسر و روح القدس را جلال باد
 چنانکه در ابتداء بود الان است و تا ابد الابد خواهد بود آمین

ک - خدایا در ما دل پاک ایجاد کن
ج - و روح قدّوس خود را از ما مکیر

در اینجا سه صلوة گفته شود اوّل صلوة معین روز دوّم صلوة برای سلامتی و سیم صلوة برای
محافظت از خطرها

صلوة دوّم برای سلامتی

ای خدا که تمامی اراده‌های پاک و جمیع مشورت‌های
راست و همه کاره‌اء عادلّه از تو صادر میشود
نه بندگان خود آن سلامتی را بده که این جهان نمیتواند
داد تا آنکه دلهای ما باطاعت احکام تو راغب باشند
و ما نیز بحمايت تو از خوف همه دشمنان محفوظ بوده
عمر خود را در سلامتی و امنيت بسر ببریم بثواب نجات
دهنده خود عیسی مسیح آمین

صلوة سیم برای محافظت از خطرها

ای خداوند تبارکیء ما را روشن گردان و برحمانیت عظیم
خود ما را از جمیع خطرهای وحشتهای امشب محفوظ دار
بخاطر محبت پسر یگانه خود و نجات دهندهء ما عیسی
مسیح آمین

ای پدر ما که در آسمانی نام تو مقدس باد ملکوت تو بیابد
 اراده نو چنانکه در آسمان است بر زمین بیز کرده شود نان
 کفاف ما را امروز ما بده و قرضهای ما را بخش چنانکه
 ما فرزندان خود را میبخشیم و ما را در آزمایش میاور
 بلکه از شریر رهایی ده زیرا که ملکوت و قدرت و حلال تا ابد الابد
 ار آن تو است آمین

آنگاه کشش اساده گوید

ای خداوند رحمت خود را ما بنما

- ج - و نجات خود را ما بخش
 ل - خداوندا پادشاه را محافظت فرما
 ج - و چون درد تو دعا نمائیم از رافت خود احاطت فرما
 ل - خدا همان خود را عدالت بیارا
 ج - و مقدسسان خود را شاد و خرم گردان
 ل - ای خداوند قوم خود را محافظت فرما
 ج - و میراث خود را برکت ده
 ل - خداوندا در آلام ما سلامتی عنایت فرما
 ج - زیرا غیر از تو ای خدا ما را کسی نیست که برای
 ما حنک کند

که از جمیع اعمال ایشان جلال تو ظاهر و ملکوت تو در ترقی و اهالی ولایت در امانیت و صلح و سرور باشند و اینرا ببخش که سلامتی و خوشی و راستی و انصاف و دبنداره حقیقی سلا بعد نسل در این ملک بر قرار باشد و تمامی اهالی این ولایت را مقدرک فرما تا آنکه پادشاه و همه حاکماییرا که بر ایشان کماشته احترام و اطاعت نمایند موافق کلام و حکم متبارک تو بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

دعا بحقه کششان و جماعت

ای خدای قادر مطلق و سرمدی تو تنها کارهای عجیب و عظیم میکنی بر اسقفان و کشیشان ما و تمامی جماعتی که بدیشان سپرده روح عافیت ببخش فیض خود را نازل فرما و شبم برکت خود را پیوسته بر ایشان افاض کن تا آنکه مقبول نو بشوند ای خداوند اینرا ببخش بخاطر اکرام شفیع و واسطه ما عیسی مسیح آمین

دعا حریسوس تومس مقدس

ای خدای قادر مطلق که بفیض خود این نعمت را بما بخشیده که در این هنگام بیک زبان و بیک دل

در احسا سرود بخواند

بعد از پنج دعاء نوشته در دِل خوانده شود

دعا بجهة اعلیٰ حضرت پادشاه

ای خداوند و پدر آسمانے ما خدای متعال و قدیر پادشاه
پادشاهان و ربّ الارباب از تو استدعا مینمائیم که بر
پادشاه کرم ما (ناصر الدّین شاه) نظر لطف بفرمائی و او را
بفیض روح القدس هدایت کنی تا پیوسته بسوی اراده
تو رغبت کرده براه مسنّفیم تو زفتار نماید او را بنعمتهای
سماوی معمور کردان او را عافیت و دولت و عمر دراز عطا
فرما و ورا بحکمت مملوّ ساز تا آنکه همیشه در جمیع
اعمال خود موجد صلاحیت و عافیت بندگان تو باشد
و ای خدا او را هدایت فرما بنوعیکه در عالم آینده داخل
ملکوت و سرور جاودانے تو شود بوسیله خداوند ما عیسی
مسیح آمین

دعا بجهة جمع حاکمان ولایت

ای خدای ذوالجلال که بر دلهای پادشاهان سلطنت میکنی
و ایشانرا بآنچه مقتضی حکمت الهیّه تو باشد بر میگردانی
ما از تو التماس مینمائیم که جمیع حکام و عمال این
ملک را برکت بدهی و ایشانرا بدینطور هدایت فرمائی

لیتانی

کشیش - ای خدای پدر آسمانی بر ما کناهکاران بیچاره رحم
فرما

جماعت - ای خدای پدر آسمانی بر ما کناهکاران بیچاره
رحم فرما

ک - ای خدای پسر و نجات دهنده جهان بر ما کناهکاران
بیچاره رحم فرما

ج - ای خدای پسر و نجات دهنده جهان بر ما کناهکاران
بیچاره رحم فرما

ک - ای خدای روح القدس که از پدر و پسر صادر هستی
بر ما کناهکاران بیچاره رحم فرما

ج - ای خدای روح القدس که از پدر و پسر صادر هستی
بر ما کناهکاران بیچاره رحم فرما

ک - ای تثلیث قدوس مبارک مجید سه ایدوم و یک
خدا بر ما کناهکاران بیچاره رحم فرما

دعاهای خود را بتو گفته‌ایم و وعده داده‌ایم که هر جائیکه
 دو یا سه نفر بنام تو جمع شوند دعاهای ایشانرا اجابت
 خواهی نمود پس ای خداوند الآن آرزوها و نذرهای بندگان
 خود را چنانکه صلاح میدانے بانجام رسان و ما را در این
 عالم معرفت راستی خود و در عالم آینده حیات
 حاوید را عطا فرما آمین

فیص خداوند ما عیسیٰ مسیح و محبت خدا و شرکت
 روح القدس با حمیع ما باد تا ابدالابد آمین

ک - از هر فتنه و فساد و بغاوت از هر تعلیم فاسد
ز بدعت و شقاق در دین از سختیء دل و حقیر شمردن
کلام و حکم تو

ج - ای خداوند مهربان ما را رهائی ده

ک - بخاطر سرّ تجسم مقدّس خود بخاطر تولّد و ختنهء
مقدّس خود بخاطر تعمید و روزه و تجربهء خود .

ج - ای خداوند مهربان ما را رهائی ده

ک - بخاطر نالم شدید و عرق خونین خود بخاطر صلیب
و زحمت کشیدن خود بخاطر موت و دین عزیز خود
بخاطر قیامت و صعود مجید خود و بخاطر نزول روح
القدس

ج - ای خداوند مهربان ما را رهائی ده

ک - در هر وقت تنگیء ما و در هر زمان آسودگیء
ما در ساعت موت و در روز رستخیز

ج - ای خداوند مهربان ما را رهائی ده

ک - ای خداوند خدا ما کناه کاران از تو استعدا
میکنیم که ما را بشنوی و از مهربانیء خود کلیسای
کاتولیک مقدّس خود را در راه راست خود هدایت
و حمایت فرمائی

ج - ای تذلیت قدّوس مبارک مجید سه اقنوم و یک خدا
بر ما کنّاهاکاران بیچاره رحم فرما

ک - ای خداوند کنّاها ما و کنّاها اجداد ما را یاد مکن
و از خطای ما انتعام مگیر بلکه بر ما شفقت فرما ای خداوند
شفقت بفرما بر قوم خود که ابشارا بحون بی بهای خود
خریده و بر ما همیشه خشم مفرما

ج - خداوند بر ما شفقت فرما

ک - از هر بدی و آفت از کنّاها و ار مکرها و وسوسه‌ها
شیطان و ارتداد تو و عذاب جاودانی

ج - ای خداوند مهربان ما را رهائی ده

ک - از هر دلیذئی و دل از تکبر و عرو و رباکاری از حسد
و بغص و کینه و از هر فکری که خالی از محبت باشد

ج - ای خداوند مهربان ما را رهائی ده

ک - از ربا و هر کنّا مهلك و از حمیع مکرهای دنیا
و جسم و سیطان

ج - ای خداوند مهربان ما را رهائی ده

ک - از برف و طوفان از وبا و طاعون و فحط از حنك
و قتل و مرگ داکهانی

ج - ای خداوند مهربان ما را رهائی ده

ج - ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
 ک - و از مهربانی خود تمامی ارکان و اعیان دولت
 و جمیع حکام و کارگذاران شاهرا بفیض و حکمت و فهم
 مستفیض و معمور گردان

ج - ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
 ک - و از مهربانی خود حاکم مارا متبارک فرموده اورا
 حمایت کن و بفیض خود مستفیض گردان بنوعیکه
 بانصاف حکومت نماید و در راستی تو راسخ باشد

ج - ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
 ک - و از مهربانی خود تمامی قوم خودرا متبارک ساخته
 ایشانرا حمایت فرما

ج - ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
 ک - و از مهربانی خود جمیع امتهارا اتحاد و صلح و
 موافقت ببخش

ج - ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما
 ک - و از مهربانی خود دلی را که بمحبت تو مشتعل
 و از ترس تو مملو و راغب بطاعت احکام تو باشد در
 ما ایجاد کن

ج - ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ج - ای خداوند مهربان دعای ما را اجابت فرما
 ك - و از مهربانیء خود بندهء خود پادشاه و سلطان
 کرم ما (ناصر الدین شاهرا) محافظت فرما و در عبادت
 حقیقیء خود هدایت کن تا عمر خود را در عدالت
 و تقدس بسر برد

ج - ای خداوند مهربان دعای ما را اجابت فرما
 ك - و از مهربانیء خود دل اورا در ایمان و ترس
 و محبت خود هدایت فرما تا همیشه بتو توکل نماید و در
 همه کارها طالب جلال و اکرام تو باشد

ج - ای خداوند مهربان دعای ما را اجابت فرما
 ك - و از مهربانیء خود اورا محافظت و حمایت فرما
 تا آنکه از حمیع دشمنان محفوظ باشد

ج - ای خداوند مهربان دعای ما را اجابت فرما
 ك - و از مهربانیء خود تمامی اولاد و خاندان شادرا
 مبارک فرما و ایشانرا ار هردی محفوظ دار

ج - ای خداوند مهربان دعای ما را اجابت فرما
 ك - و از مهربانیء خود اسقوفان و کشیشان و دبکنانرا
 معرفت حقیقی و فهم درست کلام خود منور بساز تا
 آنکه بتعلیم و برقرار خود نیز آنرا اعلام و اعلان کنند

ل - و از مهربانیء خود همه یتیمان و بدوۀ زنان و بیگسان و مظلومان را حمایت کن

ج - ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ل - و از مهربانیء خود بر جمیع آدمیان رحمت فرما

ج - ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ل - و از مهربانیء خود دشمنان و جفا کنندگان و نهمت زنان مارا بیامرز و دلهای ایشانرا بازگردان

ج - ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ل - و از مهربانیء خود محصولات دیکوی زمینرا بما بخش تا در موسم بکار ما بپايد

ج - ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ل - و از مهربانیء خود نوبهء حقیقی بما ببخش و نمامی کذاهان و عقلنها و جهالات مارا بیامرز و مارا بقیص روح القدس خود بیارا تا آنکه رفتار و گفتار خودرا بقانون کلام مقدس تو راست بسازم

ج - ای خداوند مهربان دعای مارا اجابت فرما

ل - ای پسر خدا دعای مارا اجابت فرما

ج - ای پسر خدا دعای مارا اجابت فرما

ل - ای پسر خدا که کفایتی را بر میداری

ک - و از مهربانی خود تمامی قوم خود زیاده توفیق بخش تا آنکه کلام ترا بخضوع شنیده و بمحبت کامل قبول کرده نمرهای روح را بار آورند

ج - ای خداوند مهربان دعای ما را اجابت فرما
ک - و از مهربانی خود همه کسانی را که همراه شده و قرب خورده اند براه مستقیم باز آور

ج - ای خداوند مهربان دعای ما را اجابت فرما
ک - و از مهربانی خود استادان را فوت بخش و ناتوانان را دستلی و اعانت فرما و افدایان را بر پا بدار و بالاخره شیطان را زبرای ما پائمال گردان

ج - ای خداوند مهربان دعای ما را اجابت فرما
ک - و از مهربانی خود همه کسانی را که در انواع و اقسام خطرهای و حاجتها و تنگنیا گرفتارند حمایت و اعانت و تسلی فرما

ج - ای خداوند مهربان دعای ما را اجابت فرما
ک - و از مهربانی خود حمیع مسافران بر و بحر و همه زبان حامله و بمیاریان و بجهای کوچک را حمایت کن و بر حمیع اسیران و محبوسان کرم فرما

ج - ای خداوند مهربان دعای ما را اجابت فرما

خوار نمیشماري هر وقينکه ما در تنکيها و آفتها گرفتار
 شده نرد نو دعا ميکنيم از رحمت نرک خود مارا اعانت
 فرما و از کثرت رافت خود دعهاء مارا اجابت فرما تا
 نمامي بدبهائيکه از وسوسها و مکرهای ابليس يا انسان بر ما
 عارض ميشود نابود گردد و از حسن پيش بيني تو رفع شود تا
 آنکه ما بندکان تو از هر قسم جفا محفوظ بوده ترا در کليساي
 مقدست دائماً شکرکنيم بوسيله خداوند ما عيسي مسيح

ج - ای خداوند برخيز مارا مدد کن و بخاطر نام خود مارا
 رهائی ده

ک - ای خدا بکوشهای خود شنیده ايم و پدران ما مارا
 اطلاع داده اند از اعمال عجيبیکه در ايام ايشان و در زمان
 سلف کرده

ج - ای خداوند برخيز مارا مدد کن و بخاطر جلال خود مارا
 رهائی ده

ک - پدر و پسر و روح القدس را جلال باد

ج - چنانکه در ابتداء بود الآن است و تا ابدالآباد خواهد
 بود آمين

ک - ای مسيح مارا از دشمنان ما محافظت فرما

ج - بر مصايت ما نظر لطف فرما

- ج - سلامتیء خود را بما عطا فرما
- ك - ای برهٔ خدا که کداهان جهان را بر میداری
- ج - بر ما رحم فرما
- ك - ای مسیح دعای ما را اجابت فرما
- ج - ای مسیح دعای ما را اجابت فرما
- ك - خداوندا بر ما رحم کن
- ج - خداوندا بر ما رحم کن
- ك - ای مسیح بر ما رحم کن
- ج - ای مسیح بر ما رحم کن
- ك - خداوندا بر ما رحم فرما
- ج - خداوندا بر ما رحم فرما
- ای پدر ما که در آسمانی نام تو مقدس باد ملکوت تو دیابد
ارادهٔ تو چنانکه در آسمانست بر زمین نیر کرده شود فان
کفاف ما را امروز بما بده و فرضهای ما را ببخش چنانکه ما نیز
فرضداران خود را می بخشیم و ما را در آزمایش میاور بلکه از
شرر رهائی ده آمین
- ك - ای خداوند موافق کداهان ما بما عمل مکن
- ج - مکافات خطایای ما را بما مرسان
- کشیش - دعا کنیم
- ای خدا پدر رحیم که دلهای شکته دلان و آرزوهای غمکینان را

دعای خریسوستومس مقدس

ای خداوند قادر مطلق که بفیض خود ابن نعمت را بما بخشیده که در ابن هنگام بیک زبان و بیک دل دعای خود را بتو گفته ایم و وعده داده که هر جائیکه دو با سه نفر بنام تو جمع شوند دعاهای ایشانرا اجابت خواهی نمود پس ای خداوند الآن آرزوهای بندگان خود را چنانکه صلاح میدانی بانجام رسان و ما را در این عالم معرفت راستی خود و در عالم آینده حیات جاوید را عطا فرما آمین

فیض خداوند ما عیسی مسیح و محبت خدا و شرکت روح القدس با جمیع ما باد تا ابدالآباد آمین - ۲ قرن

۱۳ آیه ۱۴

دعاها و شکرهای چند که در اوفات

محلله در نماز صبح و شام و لیتانیا قل اردعای خریسوستومس مبادد حواد

دعا بجهت باران

ای خدا و پدر آسمانی که بزبان پسر خود عیسی مسیح وعده داده که بطلبان ملکوت و عدالت خود جمیع چیزهائی را که بجهت قوت بدن ایشان لازم است بدهی ما

ک - بر غم دل ما نظر کرم فرما

ج - از رحمانیت خود گناهان قوم خود را بیامرزد

ک - از مهربانی و رحمت خود دعاهای ما را اجابت فرما

ج - ای پسر داود بر ما رحم کن

ک - ای مسیح الآن و در هر وقت شفقت فرموده ما را مستجاب فرما

ج - ای مسیح شفقت فرموده ما را مستجاب فرما ای خداوند عیسی مسیح شفقت فرموده ما را مستجاب فرما

ک - ای خداوند رحمت خود را بر ما ظاهر کن

ج - چنانکه ما بر تو توکل داریم

ک - دعا کنیم

ای پدر ما بفروتنی از تو استدعا مینمائیم که بضعفاء ما نظر رحمت بفرومائی و بخاطر حلال نام خود همه آفتبائی را که انصافاً مستوجب آنها میباشیم از ما دور کنی و ما را توفیق عطا فرمائی تا آنکه در جمیع تنگیهای خود توکل کامل برحمت تو بکنیم و پیوسته بصدافت و تقوی در عبادت تو مشغول باشیم بجهنم اکرام و جلال تو بخاطر واسطه و شفیع وحید و خداوند ما عیسی مسیح آمین

میان جمیع کلیساهای مسیحیان بردار تا همچنانکه یک بدن و یک روح و یک امید دعوت ما و یک خداوند و یک ایمان و یک تعמיד و یک خدا و پدر همه ما هست همچنین ما نیز جمیعاً یکدل و یک روح شده در یک رشته مقدس راستی و صلح و ایمان و محبت بسته شویم و بیک دل و بیک زبان ترا تمجید نمائیم ای پدر آسمانی ابن را ببخش تا همه یک شوند چنانکه تو در پسر و پسر در تو یک هستی تا جهان ایمان آورند که عیسی فرستاده تو است آمین

در زمان وبا یا هر بیماری سخت

ای خدای قادر مطلق که زنده کننده و میراننده و از روی عدل مارا بدین بالای سخت مبتلا ساخته بر ما کذاکاران بیچاره کرم فرما و الآن از مهربانی خود این بلایا از ما دور فرما و از این عقوبت که بمحبت پدرانه خود بر ما عارض گردانیده فایده های روحانی بما برسان بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

بجبهه روز اول سال

ای خدای قادر مطلق که در تو تنها تغییر و تبدیل نیست مارا از جمیع گردشهای روزگار و حوادث زمان بشروع

از تو استدعا مینمائیم که در این وقت ضرورت باران
کافی بفرستی تا محصولات زمین را بحکمت آسودگی و خود
و حلال تو بیابیم بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

در زمان قحط و کرائی

ای خدا و پدر آسمانی که از عنایت تو باران میاید
و زمین حاصل خود را میدهد و حیوانات میزبانند و ماهیان
کثیر میکنند از تو التماس میکنیم که بر مصیبتهای قوم
خود نظر کن و بفرما که این کرائی و قحطی که بسبب
کذا ما انصافاً بر ما آورده از مهربانی عظیم تو به ارزانی
و فراوانی مبدل شود بواسطه محبت خداوند ما عیسی
مسیح که او را با تو و روح القدس اکرام و جلال تمام باد
الآن و تا ابدالآباد آمین

بحکمت اتحاد

ای خدا و پدر خداوند ما عیسی مسیح که نجات دهنده
واحد و پادشاه صلح است فیض خود را بما عنایت فرما
تا آنکه در شراکت با همکنانیکه در هر جا نام عیسی
مسیح را میخواهند شاد باشیم و تمامی بغض و کینه
و نفرت و هر چه از یگانگی دل و اتحاد مانع است از

محبة استعمال در مکتها و مدرسا

ای خداوند عیسی مسیح که حکمت ازلی و پدر هستی نزد
 نو التماس مینمائیم که ما را در درسهای امروز مدد فرمائی
 و متبارک سازی و بیشتر از همه علوم معرفت خود را بما
 بده زیرا که معرفت تو حیات جاوید است و ای خداوند
 چنانکه تو در زمان طفولیت در عمر و در حکمت و
 رضامندی خدا و انسان نمو و ترقی مینمودی ما را نیز مانند
 خود بساز آمین

دعا محبة جمع اصناف ناس که در وقیکه لیتایارا معیواند ناید حوایده شود

ای خدا که خالق و حافظ جمیع بنی آدم هستی بفروتنی
 از تو بجهت همه انواع و اصناف بشر استدعا مینمائیم که
 طریق خود را بر ایشان اعلام فرمائی و نجات خود را بر
 جمیع امتها ظاهر سازی خصوصاً بجهت سلامتی و عافیت
 کلیسای کانولیک نرد تو التماس میکنیم که آنرا بروح
 مهربان خود هدایت و حمایت فرمائی تا همگنانیکه
 بنام مسیحی مسمی باشند براه مستقیم آورده شوند و در ایمان
 تو در یکانکی روح ورشته صلح و عدالت و تقوی ثابت
 بمانند و بالاخره همه کسانی را که در روح یا بدن یا اموال

سال تازه بسلامتی رسانیده، پس از تو اسئدعا مینمائیم که همه کناهانی را که در سال گذشته کرده ایم دیامرزی و مارا نوفیق عطا فرمائی تا باقی عمر خود را در عبادت تو بسر ببرم برای جلال و اکرام نام تو بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین

بجهت مشای مسیحی

ای خدای قادر مطلق که بزبان پسر بگانه خود عیسی مسیح بحواریین خود فرموده که بتمامی جهان بروند و جمیع مخلوق را بانجیل اعلام نمایند اسئدعا میکنیم که فیص خود را ما عطا فرمائی تا بتمامی دل راغب بر اطاعت حکم تو باشیم و پیوسته سعی و جاهد باشیم که طریقت را بجهان و نجات را بامتها اعلام نمائیم ای خداوند بر امتهایکه ترا نشناخته اند و قومهایکه چون کوسفندان کم شده پراکنده اند نظر لطف بفرما و ای پدر آسمانی که مالک حصاد هستی عملها بجهت درو خود بفرست ایشانرا برای خدمت خود مؤتد و مستعد بساز ایشانرا روح قدرت و محبت و حکمت عطا فرما و ایشانرا قوه زحمت کشیدن ببخش و بتأیید روح القدس کار ایشانرا بانجام برسان تا آنکه بتعلیم و رفتار خود جلال ترا ظاهر سازند و موجب نجات مردمان شوند بواسطه خداوند ما عیسی مسیح آمین

خداوند ما عیسی مسیح ظاهر شد و برای وسیله‌های فیض و امید حلال و از تو استدعا میکنیم که چنان احساس کامل جمیع احسانات خود را بما عنایت فرمائی که دل‌های ما پیوسته شکرگذاری^۱ ترا باخلاص ادا کنند و جلال ترا نه بزبان فقط بلکه برفتار خود ظاهر سازیم که خویشتن را تماماً بعبادت تو بسپارم و در تمام عمر خود بحضورت تقدس و عدالت سالک باشیم بوسیله^۲ خداوند ما عیسی مسیح که اورا با تو و روح القدس اکرام و حلال تا ابدالابد باد آمین

بجهت باران

ای خدا و پدر آسمانی که محض رحمانیت تو باران اولین و آخرین بر زمین نازل میشود تا ثمرات خود را بجهت قوت انسان بیاورد ما بفروتنی ترا شکر میکنیم که در وقت تنگی^۳ ما باران خرم بر میراث خود بارانیده و آنرا که تشنه بود تر و تازه ساخته^۴ که از آن بندگان نالایق ترا آسایش کامل و نام قدوس ترا تمجید شده است ار رحمت‌های تو در خداوند ما عیسی مسیح آمین

بجهت فراوانی محصولات زمین

ای پدر رحمن و رحیم که از مهربانی^۵ خود دعای کلیسای

خود مضطرب و پریشانند بشفقت پدرانه تو میسپارم
 (* خصوصاً آنانیکه دعای مارا خواسته
 اند) که از مهربانی خود ایشانرا تسلی
 و آرامی عطا فرمئی و در رنجها بدیشان
 صبر عنایت کنی و انجام جمیع مصایب را برای ایشان خیر
 کردانی بخاطر عیسی مسیح آمین

شکرها

شکر عام

ای خدای قادر مطلق و پدر همه رحمتها ما بندگان نالایق
 تو از دل بفروتنی تمام ترا شکر میکنیم برای احسانات
 و خیرات بیشمار که بما و جمیع مردمان کرده
 (* خصوصاً بآنانیکه درین وقت
 میخواهند شکر و سپاس تو را بکنند بسبب
 احسانهاییکه بدیشان ظاهر کرده) و ترا
 متبارک میخوانیم بجهت آفرینش و پرورش ما و برای
 جمیع نعمتهای زندگی ما لیکن زیاده بر همه ترا شکر میگوئیم
 بجهت محبت بی نهایت تو که در نجات جهان بوسیله

صلوات و رسایل و اناجیل

معتن برای تمام سال

بکشنده اول آدونت بعنی آمدن مسیح

صلوة

ای خدای قادر مطلق فیص خود را بما عطا فرما تا درین
جهان فانی که در آن سر تو عیسی مسیح بکمال فروتنی
برای دفعه ما آمد اعمال ظلمت را ترک کرده به اسلحه نور
آراسته باشیم تا آنکه در روز اخیر چون در جلال مجید خود
برای داوری زندگان و مردگان آبد ما بحیات حاوید برخیرم
بوسیله او که با تو و روح القدس زنده است و سلطنت
میکند الآن و تا ابد الابد آمین

رساله

رومیان ۱۳ آیه ۸ الی ۱۴

انجیل

می ۲۱ آیه ۱ الی ۱۳

این صلوات را هر روز داشت دوم تواند معنی بعد از صلوات دیگر خوانده شود

خود را همیشه اجابت میفرمائی ترا بجان و دل شکر میکنیم
 که فراوانی نعمت و کثرت محصولات زمین را بما داده
 بجهت ابن محبت خاص تو نام مجید ترا شکر و سپاس
 میخوانیم و النماس میکنیم که رحمت تو بر ما دائمی باشد
 تا زمین حاصل خود را بدهد بجهت جلال نام تو و آسودگی
 ما بخاطر خداوند ما عسی مسیح آمین

بجهت خلاصی از وبا یا بیماری

ای خداوند خدا نو بمحبت پدرانه خود سبب گناهان ما
 و بجهت خیریت اندیء ما انصافاً ما را عذاب میدهی آلان
 بدل و جان ترا شکر میکنیم که ابن بلای سخت را از ما
 برداشته و ما را از موت رهائی داده بذاین بدرگاه جلال
 الهیء تو فریانی حمد و شکرگذاری میکذارانیم و نام
 مجید ترا نسبح و ستایش میخوانیم و استدعا داریم که از
 ابن ببعد جانها و بدنهائی ما که از ابن بلا خلاصی داده
 فریانی زده و مقدس و پسندیده تو بشود بخاطر عیسی
 مسیح آمین

مهیّا سازد بفرما تا خادمان و وکلای اسرار تو بهمان طور راه ترا
 مهیّا سازند و دل‌های عاصیانرا بسوی حکمت عادلان بر گردانند
 تا آنکه هنگامیکه باردگر برای داوریء جهان طهور کنی ما
 قوم مغبول و پسندیده یافت شویم در نظر تو که با پدر و روح
 القدس خدای واحد زنده هستی و سلطنت می نمائی با
 ابدالاباد آمین

رساله

۱ قرسیان ۴ آیه ۱ الی ۵

انجیل

متی ۱۱ آیه ۲ الی ۱۰

یکشنبه چهارم در آذونت

صلوة

ای خداوند قدرت عظیم خود را برافراز و در میان ما ظهور
 فرما و چونکه ما بسبب گناهان و خطایای خود بشدت محروم
 هستیم و نمی توانیم بطریق مستقیم تو مسابقت نمائیم
 پس برحمت و فیض بی نهایت خود ما را بزودی امداد
 و رهای فرما بخاطر کفاره و قربانیء خداوند ما و پسر حبیب

یکشنبهء دوم در آدونت

صلوة

ای خداوند مبارک که بالهام تو جمیع کتب مقدس
 برای هدایت ما نوشته شد بما عطا فرما که آنها را بخوانیم
 و بتفکر مطالعه کنیم و ذهن نشین خود نمائیم و غذای
 روحانی خود سازیم تا بواسطه صبر بردن و تسلّی کلام اقدس
 تو آن امید مبارک حیات جاودانی را تمسک کنیم و تا
 بابد محکم نگاه داریم که آنرا بما بخشیده بوسیله نجات
 دهه ما عیسی مسیح آمین

رساله

رومان ۱۵ آیه ۱۰ الی ۱۳

انجیل

لوقا ۲۱ آیه ۲۵ الی ۳۳

یکشنبهء سیم در آدونت

صلوة

ای خداوند عیسی مسیح که در هنگام ظهور نخستین خود
 رسول خوبش را پیش خود فرستاده تا راه ترا پیش روی تو

یکشنبه بعد از یوم میلاد مسیح
صلوة یوم میلاد مکرراً گفته شود

رساله

غلاتیان ۴ آیه ۱ الی ۷

انجیل

متی ۱ آیه ۱۸ الی ۲۵

بوم اختتان مسیح و زوز اول سال

صلوة

ای خدای قادر مطلق که پسر مبارک خود را بخشیده تا
مختون و مطیع شریعت بخاطر بنی آدم شود پس ختنه
حقیقی روح را بما عطا فرما تا دلها و جمیع اعضای ما از همه
شهوات دنیا و جسم بمیرند و در همه چیزها مطیع اراده مبارک
تو بشوند بوسیله همان پسر تو و خداوند ما عیسی مسیح
آمین

رساله

رومیان ۴ آیه ۸ الی ۱۴

انجیل

لوقا ۲ آیه ۱۵ الی ۲۱

بدانکه این صلوة و رساله و انجیل را میاید خواند هر روز را بعد از یوم اخسان
الی یوم ایتفایا

تو که اورا با تو و روح القدس جلال و اکرام باد تا ابدالآباد
آمین

رساله

فلپیان ۴ آیه ۴ الی ۷

انجیل

یوحنا ۱ آیه ۱۹ الی ۲۸

یوم میلاد مسیح

صلوة

ای خدای قادر مطلق که پسر یگانه خود را بخشیده تا
شریت بپذرد و چون در این زمان از باکره پاك متولد
کرد عطا فرما که ما نواد تازه بیابیم و بتبذیل و فیض فرزندان
بو شوم و هر روز نتائید روح القدس تروتازه کردیم بوسیله
همان عیسی مسیح که با تو و روح القدس خدای واحد زنده
است و سلطنت میکند تا ابدالآباد آمین

رساله

عبرانیان ۱ آیه ۱ الی ۱۲

انجیل

یوحنا ۱ آیه ۱ الی ۱۴

و فیض و توفیق نیز بدیشان ببخش تا آنها را بجا آورند بخاطر
خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

رومیان ۱۲ آیه ۱ الی ۵

انجیل

لوقا ۲ آیه ۴۱ الی ۴۸

یکشنبه دوم بعد از ایدغانیا

صلوة

ای خدای قادر مطلق و سرمدی که بر آنچه در آسمان
و آنچه در زمین است مالک هستی از رحمانیت خود
دعاها و عرایض قوم خود را اجابت فرما و در تمامی ایام عمر
ما سلامتی خود را بما ببخش بخاطر خداوند ما عیسی
مسیح آمین

رساله

رومیان ۱۲ آیه ۶ الی ۱۶

انجیل

یوحنا ۲ آیه ۱ الی ۱۱

بوم اپیفانیا یعنی اظهار مسیح بر امتها

صلوة

ای خدای که به هدایت ستارهٔ پسر بگانه خود را بر امتها
ظاهر نمودی بر همانیت خداوندیت عطا فرما که مایانیکه
الآن بوسیلهٔ ایمان معرفت نورا حاصل کرده ایم در عالم
آبنده در جلال الهیت تو برخورد. شوم بخاطر خداوند خود
عیسی مسیح آمین

رساله

امسیان ۳ آیه ۱ الی ۱۲

انجیل

متی ۲ آیه ۱ الی ۱۲

یکشمبهٔ اول بعد از اپیفانیا

صلوة

ای خداوند از تو استدعا میکنیم که دعاهای قوم خود را
که نزد تو میکنند اجابت فرمائی و عطا فرما که ایشان فراگیرند
و بدانند آن کارهای را که کردن آنها برایشان واجب است

مامی خطرہا محفوظ باشیم و از جمیع آزمایشها سلامت
 در آیم بواسطہ خداوند ما عیسی مسیح آمین

رسالہ

رومیان ۱۳ آید ۱ الی ۷

انجیل

متی ۸ آید ۲۳ الی آخر

یکشمبہ پنجم بعد از ایدفانیا

صلوة

ای خداوند از تو استدعا مینمائیم کہ کلیسا و اهل بیت
 خود را در دین راست خود ہمیشہ نگاہ داری تا آنایکہ بر
 امید فیض آسمانی تو فقط توکل میدارند بقدرت عظیم تو نا
 بہ ابد محفوظ باشند بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین

رسالہ

قلسیان ۳ آید ۱۲ الی ۱۷

انجیل

متی ۱۳ آید ۲۴ الی ۳۰

یکشمبهء سیم بعد از اپیفانیا

صلوة

ای خدای قادر مطلق و سرمدی بر ضعف و تنگیهای
ما نظر لطف بینداز و در جمیع خطرهای و حاجات ما دست
راست خود را برای امداد و حمایت ما دراز فرما بخاطر
خداوند ما عیسی مسیح آمین

رسانه

رومیان ۱۲ آیه ۱۶ الح

انجیل

متی ۸ آیه ۱ الی ۱۳

یکشمبهء چهارم بعد از اپیفانیا

صلوة

ای خدا تو میدانی که ما در خطرهای بزرگ و سخت
جهان گرفتاریم که بسبب ضعف طبیعت خود نمیتوانیم
هر وقت قائم باشیم پس ما را بقدرت خود نگاه دار تا در

برحمانیت خویش اجابت فرمائی تا ما که انصافاً بسبب
کذاهاں خود عذاب میکشیم از رحمت و مهربانیء تو رهائی
بیابیم بخاطر جلال نام تو بوسیلهء نجات دهندهء ما عیسی
مسیح که با تو و روح القدس خدای واحد همیشه زنده
میداشد و سلطنت میکند تا ابدالابد آمین

رساله

۱ قرنتیان ۹ آیه ۲۴ الی آخر

انجیل

متی ۲۰ آیه ۱ الی ۱۶

یکشنبهء ستّین یعنی دوم قبل از نلت

صلوة

ای خداوند خدا تو می بینی که ما بر هیچ عمل خود
توکل نمیکنیم از رحمانیت خوش مارا بقدرت الهیء خود
از هر مصیبت محفوظ دار بخاطر خداوند ما عیسی مسیح
آمین

رساله

۲ قرنتیان ۱۱ آیه ۱۹ الی ۳۱

انجیل

لوقا ۸ آیه ۴ الی ۱۵

بکشمبهء ششم بعد از ایفانیا

صلوة

ای خدائیکه پسر مبارک تو ظاهر شد تا اعمال شیطانرا
بیسست و نابود سازد و مارا فرزندان خدا و وارثان حیات
جاود کرداند اینرا بما عطا فرما که با این امیدبکه داریم
خویشنرا طاهر بسازیم چنانکه او طاهر است نا آنکه چون
او با قدرت و جلال عظیم باز ظاهر شود ما در ملکوت ابدی
و مجید او مانند او بشویم در آن مکانیکه با تو ای پدر و با
تو ای روح القدس خدای واحد زنده میباشد و سلطنت
مینماید تا ابدالآباد آمین

رساله

۱ یوحنا ۳ آیه ۱ الی ۸

انجیل

متی ۲۴ آیه ۲۳ الی ۱

بکشمبهء هفتمی بسبعین با یک شنبهء سیتم قبل از لنت

بعنی روزه

صلوة

ای خداوند استدعا مینمائیم که دعاهای قوم خودرا

که خدای جمیع رحمتها هستی مغفرت کامل حاصل کنیم
بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین

در عوض رساله

یوئیل ۲ آیه ۱۲ الی ۱۷

انجیل

متی ۱ آیه ۱۶ الی ۲۱

یکشنبه اول لنت

صلوة

ای خداوندیکه بخاطر ما چهل روز و چهل شب روزه
گرفتی بما توفیق عطا فرما که چنان پرهیزکاری پیشه خود
سازیم که جسم خود را از روح مغلوب ساخته در عدالت
و تقدس حقیقی پیوسته الهامات مقدس ترا اطاعت نمائیم
بجهت اکرام و جلال نام تو که با پدر و روح القدس خدای
واحد زنده هستی و سلطنت مینمائی تا ابدالابد آمین

رساله

۲ قرنتیان ۶ آیه ۱ الی ۱۰

انجیل

متی ۴ آیه ۱ الی ۱۱

یکشنبه، خمسين يعنى اول قبل از نلت

صلوة

ای خداوند بکه ما را تعلیم داده که جمیع اعمال ما بدون محبت هیچ است روح القدس خود را بفرست و آن نعمت افضل خود را یعنی محبت در دلهاي ما افاضه کن که آن رشته حقیقی صلح و تمامی اخلاق حسنه است و هر که بی آن زیست میکند در نظر تو مرده است این را ببخش بخاطر پسر یگانه خود عیسی مسیح آمین

رساله

۱ قرنتیان ۱۳ آیه ۱ الخ

انجیل

لوقا ۱۸ آیه ۳۱ الخ

یوم اول نلت

صلوة

ای خدای قادر مطلق و سرمدی که هیچ مخلوق خود را دشمن نمیداری و کناهان تمامی توبه کاران را میآمرزی دلهاي تازه و پشیمان را در ما ایجاد کن تا آنکه بسبب کناهان خود ماتم شایسته گرفته و بر ناچیزی خود اقرار نموده از تو

یکشنبه چهارم نلت

صلوة

ای خدای قادر مطلق از تو التماس میکنیم که میانیکه
سبب کناهان خود انصافاً مستوجب عذاب میباشیم از
رحمانیت تو تسلی^۶ فیض ترا یافته آسوده باشیم بوسیله^۷
خداوند و نجات دهنده^۸ ما عیسی مسیح آمین

رساله

غلاطیان ۴ آیه^۹ ۲۱ الی آخر

انجیل

یوحنا ۶ آیه^{۱۰} ۱ الی ۱۴

یکشنبه پنجم نلت

صلوة

ای خدای قادر مطلق بر قوم خود نظر رحمت افکن
و مهربانی^{۱۱} عظیم خود ایشانرا در بدن و روح تا بابد هدایت
و حمایت فرما بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

عبرانیان ۹ آیه^{۱۲} ۱۱ الی ۱۵

انجیل

یوحنا ۸ آیه^{۱۳} ۴۶ الی آخر

یکشنبه، دوم لنت

صلوة

ای خدای قادر مطلق تو می بینی که در ما قدرتی
 دیست که معاون ما باشد پس باطناً روحهای مارا و ظاهراً
 جسمهای مارا حمایت فرما تا آنکه از هر آفتی که بجسم میرسد
 و از هر خیال فاسدیکه بروح حمله میکند و اورا ضرر میرساند
 محفوظ باشیم بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

۱ تسالونیکیان ۴ آیه ۱ الی ۸

انجیل

متی ۱۵ آیه ۲۱ الی ۲۸

یکشنبه، سیم لنت

صلوة

ای خدای قادر مطلق از تو استدعا مینمائیم بخواهشهای
 سوزناک بندگان خود نظر فک و دست راست کبرای خود را
 دراز کن تا از جمیع دشمنان ما مارا معاون باشد بخاطر
 خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

۱۱ افسسیان ۵ آیه ۱ الی ۱۴

انجیل

لوقا ۱۱ آیه ۱۴ الی ۲۸

روز سه شنبه قبل از فصیح

عوض رساله

اشعیا ۵۰ آیه ۵ الی آخر

انجیل

مرقس ۱۵ آیه ۱ الی ۳۹

روز چهارشنبه قبل از فصیح

رساله

عمرانیان ۹ آیه ۱۶ الخ

انجیل

لوقا ۲۲ آیه ۱ الخ

روز پنجشنبه قبل از فصیح

رساله

۱ قرنت ۱۱ آیه ۱۷ الخ

انجیل

لوقا ۲۳ آیه ۱ الی ۴۹

یکشنبه قبل از فصیح

صلوة

ای خدای قادر مطلق و سرمدی تو از محبت بی
نهایت خود که با بنی آدم میداری پسر خود نجات
دهنده^{۶۶} ما عیسی مسیح را فرستادی تا انسانیت ما را قبول
کند و بر صلیب زحمت مروت بکشد تا آنکه جمیع آدمیان
فروتنی^{۶۷} کامل او را اقتدا نمایند پس از رحمت خود بما عطا
فرما تا صبر او را اقتدا نمائیم و شریک قیامت او نیز بشویم
بواسطه^{۶۸} همان خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

فلپیان ۲ آیه ۵ الی ۱۱

انجیل

متی ۲۷ آیه ۱ الی ۵۴

روز دوشنبه قبل از فصیح

عوض رساله

اشعیا ۶۳ آیه ۱ الی آخر

انجیل

مرقس ۱۴ آیه ۱ الی آخر

مبارک ایشانرا بخانه خود آورده داخل کلهء خویش بساز
تا درمیان بقیهء اسرائیلیان حقیقی نجات بیابند و یک
کله مطیع یک شبان باشند یعنی خداوند ما عیسی مسیح
که با تو و روح القدس خدای واحد زنده می باشد و سلطنت
میکند تا ابدالآباد آمین

رساله

عزرائیل ۱۰ آیه ۱۰ الی ۲۵

انجیل

یوحنا ۱۹ آیه ۱ الی ۳۷

شب یکشنبه فصیح

صلوة

ای خداوند اینرا ببخش که همچنانکه ما بموت پسر
مبارک تو نجات دهنده خود عیسی مسیح تعمید یافته ایم
همچنین پیوسته هوسهای فاسد خودرا بکشیم و با او دفن شوم
و بدینطور از قبر و دروازهء موت در گذشته بخوشنودی
بقیامت برسیم بخاطر ثواب او که مرد و مدفون گردید

بوم جمعه عظیم یعنی روز تصلیب مسیح

صلوة

ای خدای قادر مطلق از تو استدعا میکنیم که بر این اعیال خود که خداوند ما عیسی مسیح برای ایشان تسلیم شده و بدست کناهکاران گرفتار گردیده زحمت موت صلیب را کشید نظر لطف بفرمائی که او الآن با تو و روح انقدس خدای واحد زنده می باشد و سلطنت میکند تا ابدالابد آمین

ای خدای قادر مطلق و سرمدی که بروح تو تمامی بدن کلیسا هدایت میشود و تقدیس می گردد دعاها و مناجات ما را که بجهت جمیع انواع و اصناف اشخاص در کلیسای تو میکنیم اجابت فرما تا هر عضو بدن کلیسا بحسب دعوت و رتبه خود ترا براستی و اخلاص خدمت نمایند بخاطر خداوند و نجات دهنده ما عیسی مسیح آمین

ای خدای رحیم که جمیع انسانرا آفریده و هیچ مخلوق خود را دشمن نمیداری و نمیخواهی که کذاهکاری بمیرد بلکه تا انابت کرده زنده شود بر جمیع یهود و مسلمانان و بتپرستان و بی ایمانان و بدعتیان رحم فرما و از ایشان جهالت و سخت دلی و حقارت کلام خود را تماماً دور کن و ای خداوند

مسیح از مردگان برخاسته و نوبر خوابیدگان شده است *
 زیرا چنانکه به انسان موت آمد * همچنان به انسان نیز قیامت
 مردگان شده است * زیرا چنانکه به آدم همه میمیرند * همچنان
 بمسیح نیز همه زنده خواهند شد * ۱ قرنطیان ۱۵ آیه ۲۰ الی ۲۲
 پدر و پسر و روح القدس را جلال باد * چنانکه در ابتدا
 بود الآن است و تا ابدالآباد خواهد بود آمین

صلوة

ای خدای قادر مطلق که بوسیله پسر یگانه خود عیسی
 مسیح موت را مغلوب ساخته و دروازه حیات جاوید را برای
 ما مفتوح گردانیده بفروتنی از تو استدعا میکنیم که چنانکه
 بتوفیق خاص خود اول ارادهای نیکو در دلهای ما ایجاد
 میکنی همچنان ما را پیوسته اعانت بفرمائی تا آنها را بانجام
 نیک برسانیم بواسطه خداوند ما عیسی مسیح که با تو و روح
 القدس خدای واحد زنده میباشد و سلطنت میکند تا
 ابدالآباد آمین

رساله

فلسیان ۳ آیه ۱ الی ۷

انجیل

یوحنا ۲۰ آیه ۱ الی ۱۰

و باز برای ما برخاست یعنی خداوند ما عیسی مسیح
آمین

رساله

۱ بطرس ۳ آیه ۱۷ الی آخر

انجیل

متی ۲۷ آیه ۵۷ الی آخر

روز فصیح یعنی یوم قیامت مسیح

در نماز صبح بعضی زبور ۹۵ این تسبیح خوانده شود

فصح ما مسیح برای ما ذبح شده است * بنابرین عید را
بجا آوریم * نه با خمیرمایه کهنه و خمیرمایه شرارت
و خبثات * بلکه بفطیر اخلاص و راستی * ۱ قرنقیان ۵
آیه ۷ و ۸

مسیح چون از مردگان برخاست دیگر نمیبرد از این
بعد موت بر وی تسلط ندارد * زیرا وفاتیکه یافت یکبار
کداه را مرد * اما حیانیکیه دارد مرخدارا زبست میکند *
همچنان شما نیز خود را بکداه مرده انکارید * لیکن بخدا
زنده در خداوند ما مسیح عیسی * رومیان ۶ آیه ۹ الی ۱۱

کنیم و ترا برفتار نیکو و برآستی همیشه عبادت نمائیم
بخاطر ثواب همان پسر تو خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

۱ یوحنا ۵ آیه ۴ الی ۱۲

انجیل

یوحنا ۲۰ آیه ۱۹ الی ۲۳

یکشنبه دوم بعد از فصح

صلوة

ای خدای قادر مطلق که بسر یگانه خود را بخشیده تا
برای ما قربانی کنه و نموده سیرت مقدس باشد ما را
توفیق عطا فرما تا بکمال شکرگذاری آن نعمت بی بهای او را
بپذیریم و همیشه ساعی باشیم که به اثر اقدام مبارک وی
سکون نمائیم بوسیله همان خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

۱ بطرس ۲ آیه ۱۹ الی آخر

انجیل

یوحنا ۱۰ آیه ۱۱ الی ۱۶

دو شنبهء بعد از فصیح

بعوض رساله

اعمال ۱۰ آیه ۳۴ الی ۴۳

انجیل

لوقا ۲۴ آیه ۱۳ الی ۳۵

سه شنبهء بعد از فصیح

بعوض رساله

اعمال ۱۳ آیه ۲۶ الی ۴۱

انجیل

لوقا ۲۴ آیه ۳۶ الی ۴۸

بکشمبهء اول بعد از فصیح

صاوه

ای پدر قادر مطلق که پسر یگانه خود را بخشیده تا
 بجهنم کداهان ما بمیرد و بجهت عادل ساختن ما برخیزد مارا
 نوقتیک عطا فرما که خمیرمایه شرارت و حسدرا از خود دور

برای ما ذخیره شده است بخاطر خداوند ما عیسی مسیح
آمین

رساله

يعقوب ۱ آید ۱۷ الى ۲۱

انجيل

يوحنا ۱۶ آید ۵ الى ۱۵

بکشمبه پنجم بعد از فصیح

صلوة

ای خداوندیکه از تو همه چیزهای نیکو صادر میشود
به بندگان فروتن خود ابن را عطا فرما که به الهام روح القدس
تو مستفیض شده خیالات نیکو داشته باشیم و به ارشاد مهربان
تو هدایت گردیده آنها را بجا آوریم بوسیله خداوند ما عیسی
مسیح آمین

رساله

يعقوب ۱ آید ۲۲ الخ

انجيل

يوحنا ۱۶ آید ۲۳ الخ

یکشنبه بعد از فصیح

صلوة

ای خدای قادر مطلق که نور راستی و خود را بر کمرهان
ظاهر میسازي تا براه راست انابت نمایند بهمگانیکه بدین
مسیح شریک میباشند توفیق ببخش تا همه کارهائی را که
خلاف دین ایشان است مکروه بدانند و کارهای شایسته
آنها بجا آورند بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

۱ بطرس ۲ آیه ۱۱ الی ۱۷

انجیل

یوحنا ۱۶ آیه ۱۶ الی ۲۲

یکشنبه چهارم بعد از فصیح

صلوة

ای خدای قادر مطلق که غیر از تو احدی قادر نیست
بر رام کردن خواهشها و هوسهای وحشی و کناهکاران به قوم
خود توفیق عطا فرما تا آنچه فرموده دوست بدانند و آنچه
وعدۀ داده بطلبند تا آنکه در میان حوادث کوناگون روزگار
دلهای ما پیوسته مستقر باشند در آنجائیکه خوشیهای حقیقی

ما پیش از ما صعود کرده بدان رسیده است که با تو و روح
القدس زنده است و سلطنت میکند خدای واحد تا
ابدالآباد آمین

رساله

۱ پطرس ۴ آیه ۷ الی ۱۱

انجیل

یوحنا ۱۵ آیه ۲۶ الی باب ۱۶ آیه ۴

عید پنطیکاست یعنی بوم نرول روح القدس

صلوة

ای خدائیکه چون در این زمان دلهای بندگان امین
خود را بنور روح القدس منور ساختی بوسیله همان روح ما را
توفیق عطا فرما تا در همه چیزها رای مستقیم داشته باشیم
و پیوسته در تسلی و مقدس او مسرور باشیم بخطر ثواب
نجات دهنده ما عیسی مسیح که با تو در اتحاد همانروح
زنده است و سلطنت میکند خدای واحد تا ابدالآباد آمین

بعوض رساله

اعمال ۲ آیه ۱ الی ۱۱

انجیل

یوحنا ۱۴ آیه ۱۵ الخ

یوم صعود خداوند

صلوة

ای خدای قادر مطلق از تو التماس میکنم ابن را بما
عزابت فرمائی که چنانکه ایمان داریم که پسر یگانهء تو
خداوند ما عیسی مسیح به آسمان صعود نموده است ما نیز
بدل و جان بدان مکان صعود کنیم و همیشه ساکن باشیم با
او که با تو و روح القدس خدای واحد زنده است و سلطنت
میکند تا ابد الابد آمین

بعوض رساله

اعمال ۱ آیه ۱ الی ۱۱

انجیل

مرقس ۱۶ آیه ۱۴ الح

بکشمبهء بعد از صعود

صلوة

ای خدای ذوالجلال که پسر یگانهء خود عیسی مسیح را
با ظفر عظیم بملکوت آسمانیء خود بلند کردهء از تو استدعا
میکنیم که مارا یتیم نکذاری بلکه روح خود را بر ما بفرستی
تا مارا تسلی دهد و بهمان جلال برساند که نجات دهندهء

دار که خدای واحد و زنده و مالک همه هستی تا ابدالابد
آمین

بعوض رساله

مکاشفه ۴ آیه ۱ الی آخر

انجیل

یوحنا ۳ آیه ۱ الی ۱۶

یکشنبه اول بعد از تثلیث

صلوة

ای خدا که قوت توکل کنندگان خود هستی از رحمانیت
خود دعاهاى ما را اجابت فرما و چونکه انسان ناتوان بدون
مدد تو هیچ کار نیکو نمیتواند کرد اعانت توفیق خود را بما
بفرما تا احکام تورا بجا آوریم و ترا به اراده و فعل خود خوشنود
سازیم بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

۱ یوحنا ۴ آیه ۷ الی الخ

انجیل

لوقا ۱۶ آیه ۱۹ الی الخ

صلوات و رسایل و اناجیل

دو شنبهء بعد از پنطیکاست

بعوض رساله

اعمال ۱۰ آیه ۳۴ الخ

انجیل

یوحنا ۳ آیه ۱۶ الی ۲۱

سه شنبهء بعد از پنطیکاست

بعوض رساله

اعمال ۸ آیه ۱۴ الی ۱۷

انجیل

یوحنا ۱۰ آیه ۱ الی ۱۰

یکشنبهء تثلیث

صلوة

ای خدای قادر مطلق و سرمدی که ما را بتوفیق خود
براه مستقیم آورده تا جلال تثلیث اقدس را اقرار بکنیم
و در قدرت کبریائی آلهی تو وحدانیت را عبادت نمائیم
ما را در این ایمان راسخ کردن و از همه بدیها همیشه محفوظ

و مصیبتها حمایت و تسلی بفرمائی بخاطر خداوند ما عیسی
مسیح آمین

رساله

۱ بطرس ۵ آیه ۵ الی ۱۱

انجیل

لوقا ۱۵ آیه ۱ الی ۱۰

یکشنبه چهارم بعد از تثلیث

صلوة

ای خدائیکه حافظ همهء توکل کنندگان خود هستی و
غیر از تو هیچ چیز را قوت یا نیکوئی نیست رحمت
خود را بر ما مزید کن و بیفرا تا بحماییت و هدایت تو از
امور فانی چنان بگذرم که در جهان آینده چیزهای باقی را
کم نکنیم ای پدر آسمانی این را ببخش بخاطر خداوند ما
عیسی مسیح آمین

رساله

رومیان ۸ آیه ۱۸ الی ۲۳

انجیل

لوقا ۶ آیه ۳۶ الی ۴۲

یکشنبهء دوم بعد از تثلیث

صلوة

ای خداوند که همیشه حمایت و هدایت میفرمائی
 آنانی را که در ترس و محبت تو راسخ میباشند استدعا میکنم
 که مارا در پناه قدر کامل خود نگاه داری و خوف و محبت
 دائمیء نام اقدس خود را در ما ایجاد کنی بواسطهء خداوند
 ما عیسی مسیح آمین

رساله

۱ یوحنا ۳ آیه ۱۳ الخ

انجیل

لوقا ۱۴ آیه ۱۷ الی ۲۵

یکشنبهء سیم بعد از تثلیث

صلوة

ای خداوند استدعا میکنیم که از رحمانیت خود دعای
 مارا اجابت فرمائی و چنانکه دلهای مارا راغب بعبادت
 خود گرداندهء مارا به اعانت زورآور خود در جمیع خطرهای

یکشنبه هفتم بعد از تثلیث

صلوة

ای مالک تمامی قدرت و اقتدار و صانع و بخشندهٔ جمیع نعمتها در دلّهای ما محبت نام خود را راسخ گردان و مارا در د بنداری و حقیقی ترقی بخش و مارا بجمیع خیرات پرور و از رحمت عظیم خود مارا در اینها محفوظ بدار بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

رومیان ۶ آیه ۹۱ الخ

انجیل

مرقس ۸ آیه ۱ الی ۹

یکشنبه هشتم بعد از تثلیث

صلوة

ای خدا از قدر بی‌زوال تو جمیع امور آسمان و زمین انتظام میپذیرد بفروتنی استدعا مینمائیم که آنچه مضر است از ما دور کن و آنچه مفید باشد بما عنایت فرما بوسیلهٔ خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

رومیان ۸ آیه ۱۲ الی ۱۷

انجیل

متی ۷ آیه ۱۵ الی ۲۱

یکشنبهء پنجم بعد از تثلیث

صلوة

ای خداوند استدعا میکنیم که از تقدیر و تدبیر تو دورهء
این جهان چنان بسلامتی منتظم شود که کلیسای تو با خوشی
و آرامی در عبادت تو مشغول باشد بخاطر خداوند ما عیسی
مسیح آمین

رساله

۱ بطرس ۳ آیه ۸ الی ۱۵

انجیل

لوقا ۵ آیه ۱ الی ۱۱

یکشنبهء ششم بعد از تثلیث

صلوة

ای خدائیکه برای محبان خود نعمتهای فوق عقل
انسانرا مهیا ساخته پس بدلهای ما اینقدر محبت خودرا
افاضه کن که تورا از همه زباده محبت نمائیم و از وعدههای
تو که از همه خواهشهای ما زباده است محظوظ باشیم بخاطر
خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

رومان ۶ آیه ۳ الی ۱۱

انجیل

متی ۵ آیه ۲۰ الی ۲۶

یکشنبه دوازدهم بعد از تثلیث

صلوة

ای خدا که قدرت الهیء خود را خصوصاً باظهار رحمت و رافت متجلی میساری از رحمانیت خود چنان نوعی بما عطا فرما که بطریق احکام تو دوان دوان رفتار نمائیم و از وعده های کریم تو محظوظ شویم و از خزانة آسمانیء تو بهره باب کردیم بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

۱ قرسیان ۱۵ آیه ۱ الی ۱۱

انجیل

لوقا ۱۸ آیه ۹ الی ۱۴

یکشنبه دوازدهم بعد از تثلیث

صلوة

ای خدای قادر مطلق و سرمدی رغبت تو بشنیدن دعاهای ما بیشتر است از رغبت ما بدعا کردن و نعمتهای زباده از آرزو و لیاقت ما بما میبخشی باران فراوان رحمت خود را بر ما بباران و کارهایی را که بسبب آنها ضایر ما ترسان میباشند عفو فرما و چیزهای نیکورا که لایق درخواستن

یکشنبه نهم بعد از تثلیث

صلوة

ای خداوند استدعا میکنیم ما را نوفیق عطا فرمائی که در
 حمیع امور رای مستقیم داشته باشیم و عمل نیکو بجا آوریم
 تا میانیکه بی مدد تو هیچ کار نیکو نمیتوانیم کرد به اعانت تو
 موافق اراده تو زبست کنیم بوسیله خداوند ما عیسی
 مسیح آمین

رساله

۱ قرتیان ۱۰ آیه ۱۰ الی ۱۳

انجیل

لوقا ۱۶ آیه ۱ الی ۹

یکشنبه دهم بعد از تثلیث

صلوة

ای خدا از رحمانیت خود دعاهاي بندگان عاجز ترا
 اجابت فرما و تا خواهشهاي خود را بیايیم ما را تعلیم ده تا
 آنچه پسندیده تو باشد بطلبیم بوسیله خداوند ما عیسی
 مسیح آمین

رساله

۱ قرتیان ۱۲ آیه ۱ الی ۱۱

انجیل

لوقا ۱۹ آیه ۱۴ الی ۱۴

یکشنبه چهاردهم بعد از تثلیث

صلوة

ای خدای قادر مطلق و سرمدی ایمان و امید و محبت
در ما مزید کن و تا وعده‌های نرا بیابیم محبت احکام
خود را در ما ایجاد کن بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

غلاطیان ۵ آیه ۱۶ الی ۲۴

انجیل

لوقا ۱۷ آیه ۱۱ الی ۱۹

یکشنبه پانزدهم بعد از تثلیث

صلوة

ای خداوند استدعا میکنیم که کلیسای خود را برحمت
دائمی خود محفوظ فرمائی و چون لابد است که انسان نانوان
بدون مدد تو بیفتد لهذا بهمت الهی خود ما را از
هر نقصانی نگاه دار و ما را با آنچه برای نجات ما مفید است
هدایت فرما بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

غلاطیان ۶ آیه ۱۱ الی

انجیل

ماتی ۶ آیه ۲۴ الی

آنها نمیباشیم بما عطا فرما محض برای ثواب و شفاعت پسر
خود خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

۲ قرتیان ۳ آیه ۴ الی ۹

انجیل

مرقس ۷ آیه ۳۱ الخ

یکشنبه سیزدهم بعد از تثلیث

صلوة

ای خدای قادر مطلق و رحیم محض به عنایت تو میباشد
که بندگان امین تو عبادت راست و پسندیده میکنند
این توفیق را بما عطا فرما که ترا در اینک جهان چنان عبادت
نمائیم که در جهان آینده از وعده های سماوی تو محظوظ
باشیم بخاطر ثواب خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

غلاطیان ۳ آیه ۱۶ الی ۲۲

انجیل

لوقا ۱۰ آیه ۲۳ الی ۳۷

بکشمبهء هجدهم بعد از تثلیث

صلوة

ای خداوند استدعا مینمائیم که قوم خود را توفیق عطا
فرمائی تا با تجربهای دنیا و جسم و شیطان مقاومت نمایند
و بدل و جان پاک ترا ای خدای واحد پیروی کنند بخاطر
خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

۱ قرنتیان ۱ آیه ۴ الی ۸

انجیل

متی ۲۲ آیه ۳۴ الی الخ

بکشمبهء نوزدهم بعد از تثلیث

صلوة

ای خدا بدون مدد تو محال است که ترا خوشنود سازیم
از رحمت خود بفرما که روح القدس در همه امور هادی
و حاکم دلهای ما باشد بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

امسیان ۴ آیه ۱۷ الی الخ

انجیل

متی ۹ آیه ۱ الی ۸

بکشمبهء شانزدهم بعد از تثلیث

صلوة

ای خداوند بکرم دائمی خود کلیسای خویش را طاهر ساز
و محفوظ دار و چون بی مدد تو محال است که سلام
فام باشد باعانت و مهربانیء خود آنرا همیشه حمایت فرما
بواسطهء خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

افسیان ۳ آیه ۱۳ الح

انجیل

لوقا ۷ آیه ۱۱ الی ۱۷

یکشمبهء هفدهم بعد از تثلیث

صلوة

ای خداوند استدعا میکنیم که توفیق تو همیشه در پیش
رو و عقب سر ما روان باشد و مارا در همه اعمال نیکو
مواظب گرداند بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

افسیان ۴ آیه ۱ الی ۶

انجیل

لوقا ۱۴ آیه ۱ الی ۱۱

یکشنبه بیست و دوم بعد از تثلیث

صلوة

ای خداوند استدعا مینمائیم که اهل خانه خود را یعنی
 کلیسا در دینداری و حقیقی پیوسته نگاهداری که بحمايت
 تو از همه مصیبتها محفوظ و بتمامی دل در اعمال نیکو
 و عبادت تو مشغول باشد برای تمجید نام تو بواسطه خداوند
 ما عیسی مسیح آمین

رساله

فلیپان ۱ آیه ۳ الی ۱۱

انجیل

متی ۱۸ آیه ۲۱ الی

یکشنبه بیست و سیم بعد از تثلیث

صلوة

ای خدائیکه ملجاء و قوت ما و بانی همه نیکوئیها هستی
 دعاهای سوزناک کلیسای خود را از مهربانی و خویش برزودی
 اجابت فرما و این را عنایت کن که آنچه به ایمان

یکشنبهء بیستم بعد از تثلیث

صلوة

ای خدای قادر مطلق و رحیم از رحمانیت و مهربانیء
خود ما را از همه چیزهای مضر محفوظ دار تا در روح و بدن
مستعد شده بخوشنودیء تمام ارادهء ترا بجا آورم بخاطر
خداوند ما عیسی مسیح آمین

رساله

افسیان ۵ آیه ۱۵ الی ۲۱

انجیل

متی ۲۲ آیه ۱ الی ۱۴

یکشنبهء بیست و یکم بعد از تثلیث

صلوة

ای خداوند رحیم استدعا مینمائیم که بندگان امین خود را
مغفرت و سلام عطا فرمائی تا از همه گناهان خود طاهر
شده بآرامیء دل ترا عبادت کنیم بوسیلهء خداوند ما
عیسی مسیح آمین

رساله

افسیان ۶ آیه ۱۰ الی ۲۰

انجیل

یوحنا ۴ آیه ۴۶ الی ۴۸

یکشمبه بیست و پنجم بعد از تثلیث

صلوة

ای خداوند استدعا مینمائیم که دل‌های مؤمنین خود را
برانگیزی تا عمرهای اعمال نیکورا بکثرت بیاورند و اجرت وافر
از تو بیابند بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین

بعوض رساله

ارمیا ۲۳ آیه ۵ الی ۸

انجیل

یوحنا ۶ آیه ۵ الی ۱۴

اگر قبل از آدونت یکشمه‌های زیاده واقع شود آنکاه صلوة و رسایل و
اناجیل آن یکشمه‌هاییکه بعد از ابقانیا ترك شد در آنها خوانده شود و
اگر کم شود آنهائیکه زیاده است ترك شود لیکن در هر حال این صلوة و
رساله و انجیل آخر همیشه در یکشمه قبل از آدونت خوانده شود

درخواست کنیم تماماً بیاییم بواسطه خداوند ما عیسی
مسیح آمین

رساله

فلیپس ۳ آیه ۱۷ الح

انجیل

متی ۲۲ آیه ۱۵ الی ۲۲

یکشنبه بیست و چهارم بعد از تثلیث

صلوة

ای خداوند استدعا مینمائیم که بندکان خود را از خطای
ایشان خلاصی دهی تا بکرم بی نهایت تو از قیدهای همه
کذاهایکه بسبب نانوائی خود کرده ایم آزاد شوم بخاطر
خداوند مبارک و نجات دهنده ما عیسی مسیح آمین

رساله

فلیپس ۱ آیه ۳ الی ۱۲

انجیل

متی ۹ آیه ۱۸ الی ۲۶

جماعت - ای خداوند بر ما رحم کن و دلہای مارا
بنگاہداشتن این حکم مایل کردان

ک - بجهت خود صورتی تراشیده یا هیچ تمثالی از
آنچه بالا در آسمن یا از آنچه پائین بر زمین یا از آنچه در
آبہای زیر زمین است مساز آہارا سجده و عبادت منما
زیرا من کہ بھوہ خدای تو ہستم خدای غیورم و کسانیکہ مرا
دشمن دارند عقوبت کذاہ پدرانرا بر پسران تا پشت سیم و
چہارم می‌رسانم و احسان میکنم تا ہزار پشت بر آہانیکہ مرا
دوست میدارند و احکام مرا نکاہ میدارند

ج - ای خداوند بر ما رحم کن و دلہای مارا بنگاہداشتن
این حکم مایل کردان

ک - اسم بھوہ خدای خودرا بباطل مبر زیرا کہ بھوہ
کسی را کہ نام اورا بباطل برد بی کذاہ نمیشمارد

ج - ای خداوند بر ما رحم کن و دلہای مارا بنگاہداشتن
این حکم مایل کردان

ک - روز سبت را بیاد آور تا آنرا تقدیس نمائی شش
روز مشغول باش و ہر کار خودرا بکن اما روز ہفتمین سبت
بھوہ خدای تست در آن هیچ کاری مکن تو و پسرت و
دخترت و غلامت و کنیزت و بہایمت و نزیل تو کہ درون

نماز عشاء ربانی با شرکت مقدس

کشیش بطرف شمالی، حواں خداوند ایستاده دعاء خداوند و دعای مسطور در دیلرا بخواند
و جماعت را بنویسد

ای پدر ما که در آسمانی نام تو مقدس باد ملکوت تو بیاید
اراده تو چنانکه در آسمان است بر زمین نیز کرده شود نان
کفاف ما را امروز بما بده و قرضهای ما را ببخش چنانکه ما
نیر قرضداران خود را میبخشیم و ما را در آزمایش میاور بلکه
از شر رهایی ده آمین

دعا

ای خدای قادر مطلق نزد تو همه دلها ظاهر و تمامی
فکرها بر تو معلوم است و هیچ سری از تو مخفی نیست
خیالات دل ما را بالهام روح القدس طاهر بساز تا از دل ترا
محبت کنیم و با احترام شایسته نام مقدس تو را تمجید نمائیم
بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین

پس کشیش سوی جماعت توجّه نموده ده حکم را با آواز صاف بخواند و جماعت بدو زانو
مانده بعد از هر حکمی دعای مرقوم در دیلرا بنویسد

کشیش - خدا این کلمات را گفت من هستم یهوه
خدای تو ترا غیر از من خدایان دیگر نباشند

- ل - بر همسایه خود شهادت دروغ مده
- ج - ای خداوند بر ما رحم کن و دل‌های ما را بنگاهداشتن
ابن حکم مایل گردان
- ل - بخانه همسایهات طمع موز و برن همسایهات و
غلامش و کنیزش و کاوش و الاغش و بهیچ چیزی که از
آن همسایهات باشد طمع مکن
- ج - ای خداوند بر ما رحم فرما و تمامی این احکام را
بر دل‌های ما بنویس

پس کشیش مثل بیشتر بطرث شمالی، حوان 'یستاده این دعا را برای پادشاه نکوید

ای خدای قادر مطلق و سرمدی از کلام مقدس تو فهمیده‌ام
که دل‌های پادشاهان در حکم و اختیار تو می‌باشد و بهر سو
که بحکمت الهی تو صوابست مایل می‌گردانی لهذا بفرونی
از تو التماس می‌کنیم که دل پادشاه و سلطان ما (ناصر الدین
شاهرا) مایل بگردان و او را هدایت فرما بطوریکه در هر خیال
و سخن و فعل پیوسته طالب جلال و اکرام تو باشد و ساعی
و جاهد باشد تا فوم ترا که ایشانرا بدو سپرده در دولت
و آرامی و دین داره نگاه دارد و اینرا ببخش ای پدر
رحیم بخاطر پسر حبیب خود خداوند ما عیسی مسیح
آمین

دروازه‌های تو باشد زیرا که در شش روز یهوه^و آسمان و زمین و دریا و آنچه در آنها است ساخت و در روز هفتم آرام فرمود از اینجه^و یهوه^و روز هفتم را مبارك خواند و آنرا تقدیس فرمود

ج - ای خداوند بر ما رحم کن و دلهای ما را بنگاهداشتن
ابن حکم مایل کردان

ك - پدرت و مادر ترا احترام نما تا عمر تو بر زمینی
که یهوه^و خدایت بتو می بخشد دراز شود

ج - ای خداوند بر ما رحم کن و دلهای ما را بنگاهداشتن
ابن حکم مایل کردان

ك - قتل مکن

ج - ای خداوند بر ما رحم کن و دلهای ما را بنگاهداشتن
ابن حکم مایل کردان

ك - زنا مکن

ج - ای خداوند بر ما رحم کن و دلهای ما را بنگاهداشتن
این حکم مایل کردان

ك - دزدی مکن

ج - ای خداوند بر ما رحم کن و دلهای ما را بنگاهداشتن
این حکم مایل کردان

میدرا بجهت آموزش کذاهان و منتظم قیامت مردگان
حیات عالم آینده را آمین

انجا کشش موعظه نکند و بعد از موعظه کردن برد حوان خداوند برگردد و صدقات
جماعت کرمه شود و در وقت کرمس صدقات کشیش نک یا ریاده ارا این آیات را بخواند

روشنائی شما پیش مردم بتاند تا آنکه اعمال نیکوی
نمارا دیده پدر شمارا که در آسمانست تمجید نمایند -
متی ۵ آیه ۱۶

کنجها برای خود بر زمین میندوزید جائیکه بید و زنت
زبان میرساند و دزدان نقب و غارت مینمایند بلکه کنجها
بجهت خود در آسمان ذخیره نمائید جائیکه بید و زنت ضرر
نمیرساند و دزدان نقب و غارت نمی نمایند - متی ۶ آیه ۱۹ و ۲۰

آچه میخواهید مردم باشما بکنند شما نیز با ایشان
همچنان کنید زیرا که اینست تورا و صحف انبیاء -
متی ۷ آیه ۱۲

نه هرکس که مرا خداوندا خداوندا گوید داخل ملکوت
آسمان گردد بلکه آنکه اراده پدر مرا که در آسمانست بجا
آورد - متی ۷ آیه ۲۱

زکی برپا شده بخداوند گفت الحال نصف مایملک خود

در انجیل صلوة و رساله و انجیل معنی برای روز خوانده شود و بعد از تلاوت انجیل جماعت این قانون ایمانرا سرسازد یا بگوید و در وقت تلاوت انجیل و قانون ایمان جماعت برپا شوند

من ایمان دارم بخدای واحد پدر قادر مطلق خالق آسمان و زمین و همه چیزهای دیدنی و نادیدنی و بخداوند واحد ما عیسی مسیح پسر بگانه خدا که قبل از جمیع عالمها از پدر متولد شده بود خدا از خدا نور از نور خدای حقیقی از خدای حقیقی که مولود است و مخلوق نی و او را با پدر یک ماهیت است و جمیع موجودات بوسیله او آفریده شد که بجهت ما آدمیان و برای نجات ما از آسمان نزول کرد و بوسیله روح القدس از مرم باکره مجسم شده انسان گردید و بحکم پنتیوس پیلطس برای ما مصلوب شد و مرد و دفن شد و در روز سیم بنص کتب مقدس از مردگان برخاست و با آسمان صعود نموده بدست راست پدر بنشست و بار دیگر با جلال خواهد آمد تا زندگان و مردگانرا داوری کند که ملکوت او را انتفاء نخواهد بود و ایمان دارم بروح القدس که خداوند است و حیات بخش و از پدر و پسر صادر میشود و با پدر و پسر او را عبادت و تمجید مساوی میباشد کرد که بزبان انبیاء تنطق میکرد و ایمان دارم بکلیسای واحد جامع کاتولیک رسولان و اقرار میکنم یک

بقدریکه فرصت داریم با جمیع مردم احسان بنماذیم خصوصاً
با اهل خانه ایمان - غلاطین ۶ آیه ۱۰

لیکن دین داری با قناعت سود عظیمی است زیرا که در
این دنیا هیچ نیاوردم و واضح است که از آن هیچ نمیتوانیم
برد - ۱ نیموتاوس ۶ آیه ۶ و ۷

لکن از نیکوکاری و خیرات غافل مشوید زیرا که خدا بهمین
قرانیها راضی است - عبراییان ۱۳ آیه ۱۶

هر که بر فقیران رحم کند بخداوند قرض میدهد و مکافات
آنها بدو ردّ خواهد نمود - امثال ۱۹ آیه ۱۷

خوشحال کسیکه بجهت فقیر نفکر کند خداوند او را در روز
بلا خلاصی خواهد داد - زبور ۴۱ آیه ۱

در روزیکه عشاء ربانی را معمول دارند کشش چندان نان و شراب بر حوان بهد که کافی
داند و بعد از آن نکود

برای تمام کلیسای مجاهده مسیح که بر روی زمین است دعا
کنیم

ای خدای قادر مطلق و سرمدی تو بوسیله رسول
مقدس خود ما را تعلیم داده که مناجات و صلوات و دعاها
و شکرهارا بجهت جمیع مردم بجا آوریم لهذا بفرونی از تو

بفقره میدهم و اگر چیزی ناحق از کسی گرفته باشم چهار برابر بدو ردّ میکنم - لوقا ۱۹ آیه ۸

کیست که هرگز از کیسه خود جفک کند یا کیست که تاکستانی غرس نموده از میوه اش نخورد یا کیست که کله بچراند و از شیر میشها ننوشد - ۱ قرنتیان ۹ آیه ۷

چون ما روحانیات را برای شما کاشته‌ام آیا امر بزرگیست که ما جسمانیات شمارا درو کنیم - ۱ قرنتیان ۹ آیه ۱۱

آیا نمیدانید هرکس که در کارهای مقدس مشغول باشد از هیگل میخورد و هرکه خدمت مذبح کند از مذبح نصیبی میدارد و همچنین خداوند فرمود هرکه بانجیل اعلام نماید از انجیل معاش یابد - ۱ قرنتیان ۹ آیه ۱۳ و ۱۴

اما این را بدانید هرکه بابخیلی کارد به بخیلی هم درو کند و هرکه ببرکت کارد ببرکت نیز درو کند لیکن هرکس بطوریکه در دل خود عزم نموده است نه بحرن و اضطراب زیرا که خدا بخشنده فرحناکرا دوست میدارد - ۲ قرنتیان ۹ آیه ۶ و ۷
اما هرکه در کلام تعلیم یافته باشد معلّم خود را در همه چیزهای خوب مشارک سازد فریب مخورید حدارا نمیتوان استهزاء کرد زیرا که آنچه آدمی بکارد همانرا نیز درو خواهد کرد - غلاطیان ۲ آیه ۶ و ۷

با غم یا حاجت یا بیماری یا هر بلای دیگر مبتلا باشند تسلی و اعانت فرمائی و نام قدّوس ترا مبارک بخوانیم برای جمیع بندگان تو که بایمان و خداترسی از ابن عالم رحلت کرده‌اند و التماس میکنیم که توفیق خود را بما بدهی که سیرت نیکوی ایشانرا پیروی کنیم بطوریکه بالآخره با ایشان شریک ملکوت آسمانیء تو گردیم ای پدر این را ببخش بخاطر واسطه و شفیع واحد ما عیسی مسیح آمین

هراک کیش حواء عشاء ربانی را اعلان کند این کلمات را نکود

ای عزیزان در فلان روز آینده اراده دارم که بمدد خدا ساکرمّت عافیت بخش بدن و خون مسیح را بهمه کسانی که بدل خدا پرست دیندار راغب میباشند بدهم که بیادکاریء صلیب و موت او باید گرفت زیرا بآنها فقط آمرزش گناهان و دخول در ملکوت آسمان را میتوان یافت

در وقت معمول داشتن شرکت مقدّس کیش این نصیحت را بمشترکس هرمايد

ای عزیزان محبّان در خداوند که بشرکت مقدّس در جسم و خون نجات دهندهء ما مسیح میخواهید بیایید لازمست که تفکر کنید چگونه پولس مقدّس همه مردم را نصیحت میکند که خود را بدّقت آرمایش و امتحان بنند قبل

استدعا مینمائیم که از رحمانیت خود (*) این صدقات و هدایای مارا قبول فرمائی و این دعاهاى مارا

* هرگاه مدمات گرفته شد اینکلمات خوانده شود
نمائی و النماس میکنیم که بر کلیسای جامع

خود روح راستی و بکانکی و اتحاد افاضه فرمائی و ابن را ببخش که جمیع کسانیکه بنام مقدس تو اعتراف میکنند در راستیء کلام مقدس تو متحد بشوند و در محبت و مودت با همدیگر زیست بنمایند و خصوصاً از تو استدعا میکنیم که تمامی پادشاهان و حکام و دولتهای مسیحی را محافظت و حمایت کنی

و ای پدر آسمانی بهمه اسقفان و کشیشان توفیق خود را عطا فرما تا آنکه از رفتار و تعلیم خود کلام رنده و راست ترا اعلام نمایند و ساکرمنتهای مقدس تورا بطریق لایق و شایسته معمول دارند و بتمامیء قوم خود خصوصاً باین جماعت حاضر توفیق آسمانیء خود را ببخش تا بدل حلیم و احترام تمام کلام مقدس تورا بشنوند و بپذیرند و در تمامی ایام عمر خود با قداست و عدالت خدمت حقیقیء ترا بجا آرند و بفروتنیء تمام التماس مینمائیم که از شفقت خداوندی خود آنانی را که در این جهان فانی در هرتنکی

نیزاست که او خود را بحدی فروتن ساخت که بصلیب کشیده شده بجهت ما کناه کاران بیچاره مرد و قتیکه در تاریکی و سایه موت افتاده بودیم تا آنکه مارا فرزندان خدا سازد و بحیات جاودانی برساند و بجهت آنکه بیادکاریء دائمی بخاطر نگاه دارم محبت بی نهایت خداوند و نجات دهندهء وحید ما عیسی مسیح را که در راه ما همچنین مرد و آن نعمتهای بی شماره را که از ریختن خون کرانههای خود برای ما مهیا ساخته است او این اسرار مقدس را معین فرمود که کرو محبت او و بادکارئے دائمی از موت او و موجب تسلیء عظیم و بی نهایت ما باشد لهذا اورا با پدر و روح القدس پیوسته شکر بگوئیم که این بر ما واجب است و خود را بالکلیه مطیع اراده و مرضیء مقدس او بسازیم و جد و جهد بکنیم که تمامیء ایام عمر خود را در خدمت او بکمال قداست و عدالت بسربریم آمین

پس کشیش این را بیرمشرکن بگوید

شما که براستی و بتمامیء دل از کفاهان خود توبه میکنید و با همسایگان خود محبت خالص مینمائید و عزیمت دارید که زندگی تازه کنید و احکام الهی را اطاعت کرده بعد از این بطریقهای مقدس او رفتار نمائید با ایمان نزدیک آئید و این ساکرممنت مقدس را برای تسلیء خود بگیرید

از آنکه جسارت نمایند که از ابن نان بخورند و از ابن پیاله بنوشند زیرا همچنانکه فایدهٔ بزرگ نما میرسد هرگاه بابمان رندهٔ شریک ساکرمونت مقدّس میشویم چونکه در آن صورت بطریق روحانی گوشت مسیح را میخوریم و خون او را مینوشیم و در مسیح ساکن میشویم و مسیح در ما و با مسیح متحد میشویم و مسیح با ما

همچنان ما را خطر عظیم است هرگاه این را بطور نالایق بعمل آوریم زیرا که در آن صورت کفّار جسم و خون نجات دهندهٔ خود مسیح میشویم و جسم خداوند را ادراک نکردهٔ فصوص خود را میخوریم و مینوشیم و خشم خداوند را بر خود مستعل میسازیم پس ای برادران بر خود حکم کنید مبادا خداوند بر شما حکم کند از کذاها گذشتهٔ خود توبهٔ راست بکنید و بتجات دهندهٔ ما مسیح ایمان زده و ثابت بیاورد گفتار و کردار خود را درست کنید و همهٔ مردم را محبت کامل بنمائید پس در آن صورت لایق شرکت در این اسرار مقدّس خواهید بود و قبل از همهٔ شمارا لازم است که بفروتنی و بتماهی دل خدا پدر و پسر و روح القدس را شکر کنیم برای نجات جهان بوسیلهٔ موت و زحمات نجات دهندهٔ ما مسیح که خدای حقیقی و انسان حقیقی

نوبه کنند و بایمان صحیح بسوی وی انابت نمایند بر شما رحم کند و تمامی کناهان شمارا بیامرزد و شمارا از آنها آزاد سازد و شمارا در هر نیکوی استوار و ثابت فرماید و تاجحیات جاودانی برساند بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین -

پس کشش بگوید

بشنوید این سخنان تسلی آمیز را که نجات دهنده ما مسیح میگوید همه کسانی که براستی بسوی او انابت میکنند بیایید نزد من ای تمامی زحمت کشان و کرانباران نا من شمارا راحت بخشم متی ۱۱ آیه ۲۸

خدا جهان را اینقدر محبت نمود که پسر یگانه خود را داد تا هر که بر او ایمان آورد هلاک نشود بلکه حیات جاودانی یابد - یوحنا ۳ آیه ۱۶

آنچه پولس رسول نیز میگوید بشنوید

این سخن امین و لایق قبول تام است که مسیح عیسی بدین جهان آمد تا گناهکاران را نجات بخشد - تیموتاؤس ۱ آیه ۱۵

آنچه یوحنا رسول نیز میگوید بشنوید

اگر کسی گناهی کند شفیع داریم نزد پدر یعنی عیسی

و بفروتنی و خضوع زانو زده بکناهان خود بخصور خدای
قادر مطلق اعتراف کنید

پس کشش و تمامی جماعت مشترکین هروتی را نو زده این اعتراف عام را بگوید

ای خدای قادر مطلق و پدر خداوند ما عیسی مسیح
آفریننده همه موجودات و داور جمیع مردم ما با کریه
و زاری بکناهان و خطابای بی شماره خود اعتراف میکنیم
که آنها را در هر وقت بشدت بجا آوردیم بخيال و بزبان و
بفعل بخلاف جلال الهی تو و خشم و غضب ترا بر خود
انصافاً جنبش داده ایم ما از جان و دل توبه میکنیم و بسبب
تفسیرهای خود قلباً افسوس منیمائیم یاد آنها ما را تلخ است
و بار آنها بی نهایت کران ای پدر رحیم بر ما رحم فرما بر
ما رحم فرما بخاطر پسر خود خداوند ما عیسی مسیح تمامی
گذشته را بما بیامرز و این را بما ببخش که بعد از این در تازگی
حیات ترا خدمت کنیم و ترا خوشنود سازیم برای جلال و
اکرام نام تو بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین

آنکه کشش یا اسقف اکر حاضر باشد بسوی جماعت توجه نموده این دعای
معفر را نکود

خدای قادر مطلق و پدر آسمانی ما که از رحمت
عظیم خود آمرزش کناهان را وعده داد بهمه کسانی که از دل

مقدمهٔ عید تولد مسیح تا هفت روز بعد از آن

زیرا که پسر یگانهٔ خود عیسی مسیح را بما بخشیدهٔ تا
آنکه کویا در این زمان بجهت ما متولد شود که بواسطهٔ روح
القدس از ماهیت مادر خود مریم باکره بدون هیچ آلودگی و
کذاه انسان حقیقه کردید تا آنکه ما را از هر کذاه طاهر
سازد بنابراین با فرشتگان النعم

مقدمهٔ عید قیامت مسیح تا هفت روز بعد از آن

لیکی حمد تو خصوصاً بر ما واجب است بسبب
قیامت مجید پسر تو خداوند ما عیسی مسیح زیرا که اوست
برهٔ فصیح حقیقی که در راه ما قربانی شده است و کذاه
جهانرا برداشت که بموت خود موت را نابود ساخت و
بقیامت خود حیات جاودا بپرا بما دو باره بخشید بنابراین
با فوشتگان النعم

مقدمهٔ عید صعود مسیح تا هفت روز بعد از آن

بوسیلهٔ خداوند ما عیسی مسیح پسر حبیب تو که بعد
از قیامت مجید خود خویشتن را بهمراه رسولان خود
آشکارا ظاهر ساخت و در نظر ایشان بآسمان صعود نمود تا

مسیح عادل و اوست کفاره برای گناهان ما - ۱ بوحنا
۲ آیه ۱

بعد از آن کشیش نکوید

دل‌های خود را بلند کنید
حواب - آنها را بسوی خداوند بلند میکنیم
کشیش - خداوند خدای خود را شکر کنیم
جواب - چنان کردن صواب و حق است

آنکه کشیش سوی حوا خداوند توحه کرده نکوید

البته صواب و حق است و ما را فرض و واجبست که
در هر وقت و هر جا ترا ای خداوند پدر قدوس قادر مطلق
و خدای سرمدی شکر کنیم

در تمام اعیاد مندمات مکتوب در دیل خوانده شود و در آیات دیگر اینکلمات فقط

بنابرین با فرشتگان و فرشتگان مقرب و تمامی لشکر
آسمانی نام مجید ترا حمد و تسبیح میخوانیم و ترا همیشه
میسرائیم و میگوئیم قدوس قدوس قدوس خدای رب
الجنود آسمان و زمین از جلال تو پر است پس ترا ای خدا
در اعلیٰ علیّیس هوشیعا با باد آمین

بدون هیچ تفاوت و بی کم و زیاد بنابراین با فرشتگان اله

و بعد از هر يك از ان مقدمات اینکلمات سرائیده یا خوانده شود

بنابراین با فرشتگان و فرشتگان مقرب و تمامی لشکر آسمان
نام مجید ترا حمد و تسبیح میخوانیم و ترا همیشه میسرائیم
و میگوئیم قدوس قدوس قدوس خدای رب الجنود آسمان
و زمین از جلال تو پر است پس ترا ای خدا در اعلی
علیین هوشیعا نا باد آمین

آنکه کشیش نزد خوان خداوند رانو زده بنام همه مشترکین نکوید

ای خداوند کریم جسارت نمیکنیم که نزد این خوان تو
بیائیم در حالتیکه بر نیکوئی خود توکل داشته باشیم
بلکه بر رحمتهای بی شمار و عظیم تو و لایق آن نیستیم
که خورده‌ها را از زیر خوان تو بر چینیم لیکن تو همان
خداوند هستی که صفت تو همیشه رحم است پس ای
خداوند کریم این را بما ببخش که از گوشت پسر عزیز تو
عیسی مسیح بخوریم و از خون او بنوشیم بطوریکه بدنهای
کفاه آلود ما بوسیله بدن او طاهر شود و روحهای ما بخون
کرانبهای او شسته شود تا آنکه همیشه در وی ساکن باشیم و
او در ما آمین

آنکه بجهت ما مکانی حاضر سازد تا بدانجائیکه اوست ما نیز صعود کنیم و با وی در جلال سلطنت نمائیم بنابراین با فرشتگان الخ

مقدمه عید نزول روح القدس تا هفت روز بعد از آن

بوسیله خداوند ما عیسی مسیح که بحسب وعده متین او کوبا در این زمان روح القدس بصدای بلند بغتة مثل باد شدید از آسمان نزول کرد و بشبیه زبانهای آتشین بر رسولان قرار گرفت تا ایشانرا تعلیم دهد و بتمامی راستی هدایت فرماید و بدیشان نعمت زبانهای مختلف بخشید و ایشانرا دلاوری و غیرت تام عنایت فرمود تا آنکه جمیع امتهارا پیوسته بانجیل موعظه کنند و بواسطه آن ما از ظلمت و ضلالت بسوی نور پاک و معرفت حقیقی تو و پسر تو عیسی مسیح بیرون آورده شدیم بنابراین بافرشتگان الخ

مقدمه یکشنبه تثلیث اقدس فقط

که خدای واحد و خداوند واحد هستی لیکن نه یک اقنوم بلکه سه اقنوم در یک وجود زیرا آن ایمانی که داریم در باره جلال پدر همانرا نیز داریم در باره پسر و روح القدس

بخورید و همچنین بعد از شام* پیاله را

گرفت و بعد از شکرگفتن آنرا بدیشان

* اینجا پیاله را بدست
نکبرد

داد و گفت همه شما ازین بنوشید

زیرا که † این خون عهد جدید منست

† و اینجا دست خود را
به بد بر هر طریقی که شراب
دارد که میخواهد تقدیس کند

که در راه شما و بسیاری بجهت آموزش

کناهان ریخته میشود و هر وقتیکه

از این بنوشید بیادکاری^۲ من این را معمول دارید

کشیش هر دو قسم عشاء ربانی را اولاً خود تناول نماد و بعد از آن اگر اسقفان
یا کشیشان یا شماسان حاضر نباشد بدیشان بدهد و بعد بدست هر یکی از مشترکین
بدهد و همه را نوره ابراً بگیرند و وقتیکه نان را بهر یکی میدهد نکوبد

بدن خداوند ما عیسی مسیح که برای تو داده شد بدن

و روح تو را تا حیات جاودانی نگاه دارد این را بگیر و بخور

بیادکاری^۲ اینکه مسیح در راه تو مرد و او را در دل خود با ایمان

و شکرگذاری بخور

حادم دین وقتیکه پیاله را بهر کسی میدهد نکوبد

خون خداوند ما عیسی مسیح که در راه تو ریخته شد بدن

و روح تو را تا حیات جاودانی نگاه دارد اینرا بنوش

بیادکاری^۲ اینکه خون مسیح در راه تو ریخته شد و شکر کن

هرگاه نان یا شراب قبل از آنکه همه مشترکین گرفته نباشد تمام شود کشیش دیگر را تقدیس
نماید اما برای تقدیس نان از لطف بجات دهند و ما در همان شب شروع بکند و بجهت تقدیس

پس کشیش پیش روی حوآن بایستد و نان و شراب را بطوری مرتب سارد که نائرا بمصور جماعت شایستگی بتواند پاره کسد و پماله را بدست گیرد و بعد ازان ابدعای تقدیرا بچواند

ای خدای قادر مطلق و پدر آسمانی^۱ ما که از رحمت بی نهایت خود پسر یگانه^۲ خود عیسی مسیح را بخشیده^۳ تا بجهت نجات ما زحمت موت صلیب را بکشد و او در آنجا بآن هدیه^۴ خود که یک مرتبه گذرانید ذبحیه و قربانی و کفاره^۵ کافی و کامل و نعم کرد برای کذاهان تعامی^۶ جهان و در انجیل مقدس خود مقرر فرمود و مارا تعلیم داد که یادکاری^۷ موت عزیر اورا همیشه نگاه داریم تا مادامیکه او باز نه آید ای پدر رحیم بفروتنی از تو استدعا میکنیم که دعای مارا اجابت فرمائی و ابن را بما ببخش که ما موافق حکم مقدس پسر تو و نجات دهنده^۸ ما عیسی مسیح این نان و شراب را بخوریم بیاگذاری^۹ موت و زحمت او بقسمیکه شریک بشویم در بدن و خون مبارک او که در همان شب که اورا تسلیم کردند^{۱۰} نائرا گرفت و شکر گفته^{۱۱} آن را پاره کرد و بشاکردان خود داده گفت بکیربد بخورد^{۱۲} این بدن من است که در راه شما داده میشود این را بیادکاری^{۱۳} من

* در اینجا کشیش پشقا را بدست بکیرد

+ در اینجا نائرا پاره کسد

‡ و اینجا دست خود را بر تعامی نان بکشد

بتوفیق و برکت آسمانی، تو مملوّ بشویم و هر چند بسبب
 گناهان بی شمار خود لایق آن نیستیم که هیچ قربانی بتو
 بگذرانیم لیکن بفروتنی خواهش داریم که این خدمت و
 بندگی را که بر ما واجب بود مقبول فرمائی و باعمال
 ما نظر منعمائی بلکه خطایای ما را بیامرزی بخاطر خداوند ما
 عیسی مسیح که بوسیله او و با او در یگانگی روح القدس
 ترا ای پدر قادر مطلق اکرام و جلال تمام باد تا ابدالابد
 آمین

بس این سرود را تکوید یا بسراید

خدا را در اعی علّیین مجد و در زمین سلام و بمردم
 رضامندی باد ترا حمد می‌کوئیم و ترا مبارک می‌خوانیم و
 ترا عبادت می‌کنیم و ترا تمجید مینمائیم و ترا شکر می‌کوئیم
 بسبب جلال عظیم تو ای خداوند خدا پادشاه آسمان خدا
 و پدر قادر مطلق ای خداوند و پسر یگانه عیسی مسیح ای
 خداوند خدا و برّء خدا و پسر پدر که گناهان جهانرا بر
 میداری بر ما رحم فرما ای تو که گناهان جهانرا بر میداری
 بر ما رحم فرما تو که گناهان جهانرا بر میداری دعای ما را
 اجابت فرما تو که بدست راست پدر نشسته بر ما رحم

شراب از لطف مہمچین بعد از شام و وقتی کہ ہمہ کرتہ باشد کشیش برد حواں خداوند
بر کردد و ما بقیہ نان و شراب مقدس را با احترام روی حواں بکدارد و آنرا بکنان پاک
پوشاند پس کشیش دعای خداوند را نکوید و مشترکین ہر فقرہ را بعد از او بگویند

ای پدر ما کہ در آسمانی نام تو مقدس باد ملکوت تو
بباید ارادہ تو چنانکہ در آسمان است بر زمین نیز کردہ شود
نان کفاف ما را امروز بما بدہ و قرضہای ما را ببخش
چنانکہ ما نیز قرضداران خود را می بخشیم و ما را در
آزمایش میاور بلکه از شریر رهایی دہ زیرا کہ ملکوت
و قدرت و جلال تا ابدالاباد از ان تو است آمین

پس این دعا را بخواند

ای خداوند و پدر آسمانی ما بندگان فروتن تو محض از
مہربانی و پدرانہ تو استدعا میکنیم کہ برحمانیت خود این
قربانی و حمد و شکرگذاری را قبول فرمائی و بعاجزہ از تو التماس
مینمائیم کہ بخاطر ثواب و موت پسر تو عیسی مسیح و
بوسیلتہ ایمان بخون او ما و تمامی کلیسا آمرزش کذاہان خود
و سایر فائدہهای زحمت او را بباییم و در اینجا ای خداوند
بدن و جان و روح خود را پیش تو میگذرانیم تا قربانی و
معقول و مقدس و زندہ بشود و از تو بخضوع استدعا میکنیم
کہ جمیع ما کہ شریک این ساکرمنت مقدس شدہ ایم

راور تو بدن و جان ما الآن و نا بابد محفوظ باشند بوساطت
 خداوند و نجات دهندهء ما عیسی مسیح آمین

ای خدای قادر مطلق این را ببخش که آن سخنانیکه
 سرور بکوشهای خود شنیده ایم بتوفیق تو در دلهای ما نیز چنان
 یونند شود که همیشه نمر حیات نیکو بار آورد بجهت مجد و
 کرام نام تو بوسیلهء خداوند ما عیسی مسیح آمین

ای خداوند بتوفیق بی نهایت و کرم خود در نمازیء اعمال
 ما پیشوائی کن و باعانت دائمیء خود آنها را بانجام رسان
 ما آنکه ما همه کارهای خود را در نو شروع کرده و بجا آورده
 انجام داده نام قدّوس ترا نمجید نمائیم و آخراً برحمت
 تو حیات جاودانی بیابیم بوسیلهء خداوند ما عیسی
 مسیح آمین

ای خدای قادر مطلق که سرچشمهء تمام حکمت هستی
 حاجات ما قبل از دعا کردن نزد تو ظاهر است و جهالت ما
 در دعا کردن بر تو معلومست بر ضعفهای ما شفقت بفرما
 و آن چیزها را که بسبب نا لایقی خود جرات نداریم و
 بسبب نابینائی خود نمیتوانیم از تو بطلبیم مهربانی فرموده

فرما زبرا که تو تنها قدوسی تو تنها خداوندی تو تنها ای مسیح
 باروح القدس در جلال خدای پدر اعلی هستی آمین

پس کشیش یا استف اکر حاضر باشد ناین دعای تَرک جماعت را مرخص بفرماید

سلام خدا که فوق از تمامی عفل است دلها و خواطر
 شمارا در معرفت و محبت خدا و پسر او خداوند ما عیسی
 مسیح نگاه دارد و برکت خدای قادر مطلق پدر و پسر و
 روح القدس با شما باد و در شما تا ابدالاباد بماند آمین

يك یا ریاده از این دعاها خوانده شود بعد از کرس صدقات در ایامیکه عشاء ربانی
 هست و همچنین بعد از دعاهاي صبح و شام و نماز عشاء ربانی و لبطایا موافق رای خادم دین

ای خداوند مارا در این مناجات و دعاها از رحمت
 خود مدد کن و نندگان خود را راهنمایی بفرما تا بحیات
 جاودانی برسند تا آنکه در جمیع نغییرات و حادثات این
 عالم فانی بساعت حاضر و کریم تو همیشه محفوظ باشند
 بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین

ای خدای قادر مطلق و خدای سرمدی دلها و بدنهای
 مارا هدایت فرما و آنها را مقدس ساخته در طریقهای شریعت
 و احکام و اعمال خود مطیع خود گردان تا آنکه بحماییت

نماز تعمید اطفال

و قبیكه بعضی از والدین و سامان طفلی را بجهت تعمید كمرس در كلسا محصور جماعت برد
كشیش دیاورد ككشش از ایشان بپرسد

آبا این بجهت تا كزون تعمید شد با نه

اكر جواب دهد كه نه ككشش نكوند

ای عزیزان چونكه جمیع آدمیان با كذاه در رحم قرار گرفته
و متولد میشوند و نجات دهندۀ ما مسیح میكوبد كه هیچكس
داخل ملكوت خدا نشود چراكه اول از آب و روح القدس
تولد تازه بیابد بنابراین از شما التماس میكنم كه بواسطه
خداوند ما عیسی مسیح از خدای پدر درخواست كنید كه
از رحمت بی نهایت خود بدین بجهت آن چیز را عطا فرماید
كه از طبیعت نمیتواند دافت یعنی كه آب و روح القدس
تعمید بیابد و در کلیسای مقدس مسیح پذیرفته شود و عضو
زنده آن گردد

دعا كسم

ای خدای قادر مطلق و سرمدی كه از رحمت عظیم

بما ببخش بخاطر نواب پسر تو خداوند ما عیسی مسیح
آمین

ای خدای قادر مطلق تو وعده داده که هر که بنام
بیسرت دعا کند او را اجابت خواهی فرمود مهربانی کرده کوش
خود را فراگیر بما که در این وقت دعاها و مناجات خود را
بحضرت نموده ایم و اینرا بما ببخش که آنچه موافق اراده
تو بایمان راست درخواست کرده ایم همه را بیابیم بجهت
رفع احتیاج ما و اظهار جلال تو بوسیله خداوند ما عیسی
مسیح آمین

کنید که خواهید یافت بطلبید که حاصل خواهید کرد در
را بگوئید که برای شما باز کرده خواهد شد پس الآن بما که
درخواست میکنیم ببخش و برای ما که میطلبیم حاصل
بما و بجهت ما که در را میگوئیم باز کن تا این بجهت ار برکت
جاودانیء غسل آسمانیء تو محفوظ شود و بملکوت جاودانیء
تو برسد که وعدهء آنرا دادهء بوسیلهء خداوند ما عیسی
مسیح آمین

آنگاه جماعت بایستند و کشش نکوبند

کلام انجیل را بشنوبد که مرفس مقدس نوشته است
از آباء ۱۳ از باب ۱۰ و اطفالی چند نزد او آوردند تا ایشانرا
لمس نماید اما شاگردان آوردگانرا منع کردند چون عیسی
این بدید خشم نموده بدیشان گفت بگذارید که بچه های
کوچک نزد من آیند و ایشانرا منع مکنید زیرا که ملکوت
خدا از امثال آنها است هرآینه بشما میگویم هرکه ملکوت
خدارا مثل بچهء کوچک قبول نکند هرگز داخل آن
نشود پس ایشانرا در آغوش کشید و دست بریشان نهاده
برکت داد

ای عزیزان درین انجیل سخنان نجات دهندهء ما مسیح را

خود نوح و اهل خانه او را در کشتی از هلاکت آب رهایی دادی و قوم خود بنی اسرائیل را نیز از در بای فلرم بسلام رهبری فرمودی و اربن هر دو تمثیل تعمید مقدس خود را فرار داده و بوسیله تعمید پسر عزیر خود عیسی مسیح در بهر آردن آبارا برای غسل مجازی کناه تقدس نموده ار بو استدعا مینمائیم که از رحمت بی نیابت خود برین بچه نظر لطف بفرمائی او را غسل بده و بروح القدس مقدس بساز تا از غضب تو رهایی یافته در کشتی کلیسای مسیح نذر فتنه شود و در ابعان راسخ کشته و در امید شادمان شده و در محبت ریشه زده از امواج ابتهکان پریشان چنان بگذرد که آخراً بساحل حیات خداوندی برسد و با تو تا دابد سلطنت نماید بواسطه خداوند ما عیسی مسیح آمین

ای خدای قادر مطلق و ابدی معاون جمیع محتاجان و ملجای همه کسانی که نزد تو پناه میبرند و حیات مومنان و فیامت مردکان نزد تو دعا میکنیم بجهت این بچه که برای تعمید مقدس تو آمده است تا بطریق نوگد تازه روحانی آموزش کنهان خود را بیابد خداوندا او را قبول فرما چنانکه بمعرفت پسر عزیر خود وعده داده و گفته در خواست

تا تولد تازه یافته وارث نجات جاودانی بشود بوسیله خداوند
ما عیسی مسیح که با تو و روح القدس زنده است و
نا ابدالاباد سلطنت میکند آمین

آنکاه کشش سامان گوید

ای عربان شما این بچه را در اینجا آورد بد تا تعمید
بیابد و دعا کردید که خداوند ما عیسی مسیح از رحمت
خود او را قبل کرده از کداهش رهایی دهد و روح القدس
تقدیس نماید و ملکوت آسمان و حیات جاودانی را بدو
عطا فرماید و شنیدید که خداوند ما عیسی مسیح در انجیل
خود همه این نعمتهائی را که خواسته ابد وعده داده است و
یقین بدانید که او وعده خود را وفا خواهد نمود لیکن بعد
از این وعده مسیح لازم است که این بچه از جانب خود
بوسیله شما که ضامن او میباشید تا مادامیکه خود بالغ
شده اینرا بر ذمه خود بکیرد بابمان کامل وعده دهد که
شیطان و تمامی اعمال او را ترک کند و بکلام مقدس خدا
ایمان زنده بیاورد و احکام او را اطاعت نماید

لهذا سؤال میکنم

آیا تو بنیابت این بچه شیطان و تمامی اعمال او و شان

شنیدید که امر میفرماید بچه‌های کوچک را نزد او بیاورند و آنایرا که منع کرده‌اند نوبیخ میکند و جمیع مردم را نصیحت میکند که بی‌کنایه و ایشان را اقتداء نمایند شما دیده‌اند که به اشاره ظاهری و بدن عمل خود محبت را بدیشان ظاهر کرد زیرا که ایشان را در آغوش کشیده دست برایشان نهاد و برکت داد پس الآن شک نکنید بلکه بفین بدانید که این بچه را نیز با محبت قبول خواهد کرد که او را در آغوش رحمت خود خواهد کشید و نعمت حیات جاودانی را بدو خواهد بخشید و او را وارث ملکوت ابدی خود خواهد گردانید بنابراین چونکه محبت پدر آسمانی ما نسبت بدین بچه بر ما هاله‌ر شده است و بران پسر او عیسی مسیح بر ما اعلام گردیده و چونکه هیچ شک ندارم که این کار محبتانه ما را پسند میفرماید که این بچه را بتعمید مقدس او بیاوریم لهذا بیا کنید تا با بمان و تمامی دل او را شکر کنیم و بگوئیم

ای خدای قادر مطلق سرمدی و پدر آسمانی بفروتنی ترا شکر میگوئیم که از رحمانیت خود ما را بمعرفت توفیق و با بمان خود دعوت کرده این معرفت را در ما مرید کن و این ايمان را قوی گردان روح القدس را بدین بچه عطا فرما

خواهی کرد و تمامی روزهای عمرت در آنها رفتار
خواهی نمود

ج - بلی

ک - ای خدای رحیم اینرا عنایت فرما که انسانیت
کهنه در این بچه چنان مدفون شود که انسانیت تازه در وی
برخیزانیده شود آمین

اینرا عنایت فرما که همه شهوات و هوسهای جسمی در
او بمیرد و همه چیزهای روحانی در وی زنده شود و نمو
کند آمین

اینرا عنایت فرما که از نو قوت و نصرت یافته بر شیطان
و دنیا و جسم غالب و فاتحمند شود آمین

اینرا عنایت فرما که هر که در اینجا از عهده و خدمت
ما نزد تو هدیه شود برحمانیت تو از اخلاق و فضایل آسمانی
و ثواب ابدی محظوظ شود ای خداوند خدای مبارک که
زنده هستی و بر جمیع موجودات حاکمی تا ابدالابد آمین

ای خدای قادر مطلق و سرمدی که پسر عزیز تو برای
مغفرت گناهان ما از پهلوی مبارک خود آب و خون بریخت

شوکت باطل دنیا با تمامی طمع آن و شهوات و هوسهای
حس را ترک میکنی که پیروی و بندگی آنها را نخواهی کرد

جواب - من جمیع اینها را ترک میکنم

کشیش - آیا ایمان داری بخدای پدر قادر مطلق خالق
آسمان و زمین و بر سر بکنده او خداوند ما عیسی مسیح
که بواسطه روح القدس در رحم قرار گرفت و از مریم باکره
متولد شد و بحکم پنتیوس پیلطس زحمت کشید و مصلوب
شده بمرد و مدفون شد و بعالم اموات نرول کرد و در روز
سیم ار مردگان برخواست و با آسمان صعود کرد و بدست
راست خدای پدر قادر مطلق نشسته است و از آنجا خواهد
آمد تا زندگان و مردگان را داری نماید و آیا تو ایمان داری
بروح القدس و بکلیسای مقدس کاتولیک و بشرکت
مقدسین و بآمزش کنهان و بقیامت ابدان و بحیات
جاودان

جواب - باین همه از دل ایمان دارم

ک - آبا براین ایمان تعمید میخواهی گرفت

ج - میخواهم

ک - پس آیا اراده و احکام مقدس خدا را اطاعت

پس کشیش بجماعت نگوید

ای برادران عرب چونکه ابن بچه الآن تولد تازه یافته است
و ببدن کلیسای مسیح پیوند کشته پس خدای قادر مطلق
را بجهت ابن نعمتها شکر بگوئیم و بک دل و بک زبان شده
از او استدعا کنیم تا ابن بچه مابقی عمر خود را بسر برد
بطریقه آنرا الآن شروع کرده است

آنکاه همه را برده نگویند

ای پدر ما که در آسمانی نام تو مقدس باد ملکوت تو
بیابد اراده تو چنانکه در آسمان است بر زمین نیز کرده
شود نان کفاف ما را امروز بما بده و فرضهای ما را ببخش
چنانکه ما نیز قرضداران خود را می بخشیم و ما را در آزمائش
میآور بلکه ارشیر رهائی ده آمین

کشیش - ای پدر رحیم ترا بتامای دل شکر میکنیم
که از رحمانیت خود این بچه را روح القدس تولد تازه داده
و او را بفرزندی خود قبول کرده و عضو کلیسای مقدس
خود گردانیده و بفرزندی از تو استدعا مینمائیم که او را
کناه را مرده شده و عدالت را زنده کشته و با مسیح د
موت او مدفون گردیده تمامی بدن کناه را نیست و نابود
بسازد و چنانکه الآن شربک موت پسر تو شده است شربک

و شاکردان خود را امر فرمود که بروید تمامی^۱ امتهارا تعلیم دهید و ایشانرا بنام پدر و پسر و روح القدس تعمید دهید پس از نو استدعا مینمائیم که دعاهاى ابن جماعت را اجابت فرمائی و ابن آبر را برای غسل مجازی^۲ کذا تقدس نمائی و بفرما که این بچه که الآن در آن تعمید مییابد بتوفیق تمام تو مستفیض شود و در زمره فرزندان برگزیده و امین تو تا بابد بماند بواسطه خداوند ما عیسی مسیح آمین

پس کشش بچرا بدستهای خود گرفته بسمان نکوید

ابن بچه را نام دهید

و چون بچرا نام بدهد کشش او را یا در آب فرو برد یا بر پیشانی آب بپاشد و نکوید

ای فلان ترا بنام پدر و پسر و روح القدس تعمید میدهم

بعد از آن کشش نکوید

ما این بچه را بجماعت و کلمه مسیح داخل میسازیم*

و علامت صلیب را بر او میکشیم
* و در اینجا کشش صورت صلیب را بر پیشانی^۳ اشاره باینکه از این بعد از اعتراف ایمان بچه نکشد

مسیح مصلوب عار نداشته باشد بلکه

با دلیری زبر علم او با کناه و دنیا و شیطان جنگ

کند و سپاهی و خادم امین مسیح بماند تا آخر زندگی^۴ خود

آمین

تعمید بالغان

ای عزیزان چونکه جمیع آدمیان با کذا در رحم قرار گرفته و متولد شده اند و آنچه از جسم متولد شد جسم است و جسمانیان نمیتوانند خدا را خوشنود سارید بلکه در کذا زبست میکنند و خطایای بسیار بعمل میآورند و نجات دهندهء ما مسیح میکوبد هیچ کس داخل ملکوت خدا نشود جر اینکه اول از آب و روح القدس تولد نارهء دابد بنابراین از شما التماس میکنیم که بواسطهء خداوند ما عیسی مسیح از خدای بدر درخواست کنید که از رحمت بی نهایت خود بدین شخص (یا اشخاص) آن جیرا عطا فرماید که از طبیعت نمیتواند یافت بعنی که آب و روح القدس تعمید بیابد و در کلیسای مقدس مسیح پذیرفته شود و عضو زندهء آن گردد

دعا کیم

ای خدای قادر مطلق و سرمدی که از رحمت عظیم خود نوح و اهل خانهء او را در کشتی از هلاکت آب رهائی

قیامت وی نیز بشود و آخراً با بقیهٔ کلیسای مقدّس وارث ملکوت جاودانیء تو بشود بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

پس همه بایستند و کشش ده مامان طفل نکوید

چونکه این طفل بوسیلهٔ شما که ضامنان او هستید وعده داده است که شیطانرا با جمیع اعمالش ترک کند و بخدا ایمان آورد و اورا عبادت نماید تکلیف شما این است که چون این طفل قابل تعلیم شود اورا بیآموزانید و بفهمانید که چه نذر و وعده و اعتراف عظیمی را در اینجا بوسیلهٔ شما کرده است و تا این امور را بهتر بداند اورا ترغیب نمائید که موعظه ها بشنود و قانون ایمان و دعای خداوند و ده حکم را با سائر تعلیمیکه مسیحیان را بجهت عافیت روحانیء خود میباید دانست و قبول کرد در زبان خود بیآموزد و این طفل را تعلیم دهید که به اخلاق نیکو و خدا ترسی بطریق شایسته مسیحی رفتار نماید و همیشه یاد کند که تعمید علامتی است از اقرار ما باینکه نجات دهندهٔ خود مسیح را اقتداء نمائیم و مانند او بشویم تا چنانکه او برای ما مرد و برخاست ما نیز که تعمید شده ایم مرکنا را بمیریم و عدالت را زیست کنیم و پیوسته همه شهوات و هوسهای فاسد خود را بکشیم و به اخلاق حسنه و دین داری سالک باشیم

خواست کنید که خواهید بافت بطلبید که حاصل خواهید کرد در را بگوید که برای شما باز کرده خواهد شد پس الان بما که در خواست میکنیم بخش و برای ما که میطلبیم حاصل نما و بجهت ما که میگویم باز کن تا این شخص از درکت جاودانی غسل آسمانی تو محظوظ شود و بملکوت جاودانی تو برسد که وعده آنرا داده بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین

آنگاه جماعت ناسد و کشش نکوید

کلام ابخیل را بشنوید که بوحنا نوشته است در باب ۳ از آیه ۱ و شخصی از فربسیان نیقودیمس نام از رؤسای یهود بود او در شب نرد عیسی آمده بوی گفت ای استاد میدانیم معلم هستی که از جانب خدا آمده زیرا هیچکس نمیتواند معجزاتی که تو مینمائی بنماید جز آنکه خدا با وی باشد عیسی در جواب وی گفت هرآینه هرآینه بتو میگویم اگر کسی از نو تولد نیابد ملکوت خدا را نمیتواند دید نیقودیمس بدو گفت چگونه ممکن است انسانیکه پیر شد متولد گردد آیا میشود که بار دیگر داخل شکم مادر گشته متولد شود عیسی در جواب گفت هرآینه هرآینه بتو میگویم

دادی و قوم خود بنی اسرائیل را از در سای قلزم بسلام
 رهبری فرمودی و از بن هر دو تمندل تعمید مقدس خود را
 قرار داده و بوسیله تعمید پسر عرر خود عیسی مسیح
 در نهر اردن آب را برای غسل محازی، کفایت تقدس نموده
 از تو استدعا مینمائیم که از رحمت بی نهایت خود برین
 شخص نظر لطف فرمائی او را غسل بده و روح القدس
 مقدس بساز تا از غضب تو رهائی یافته در کشتی کلیسای
 مسیح پذیرفته شود و در ابعان راسخ گشته و در امید
 مسرور شده و در محبت ریشه زده از امواج ابن جهان
 پریشان حزان بگذرد که آخراً بساحل حیات جاودانی برسد
 و با تو تا باد سلطنت نماید بواسطه خداوند ما عیسی
 مسیح آمین

ای خدای قادر مطلق و ابدی معاون جمیع محتاجان
 و ملجای همه کسانی که نزد تو پناه میبرند و حیات مومنان
 و فیامت مردگان نزد تو دعا میکنیم بجهت این شخص که
 برای تعمید مقدس تو آمده است تا بطریق تولد تازه
 روحانی آمرزش گناهان خود را بیابد خداوندا او را قبول فرما
 چنانکه بمعرفت پسر عزیز خود وعده داده و گفته در

برادران چه کنیم در جواب ایشان گفت توبه کنید و هرکي از شما برای آمرزش گناه تعمید بگیرد تا نعمت روح القدس را بیابید زیرا که این وعده برای شما و اطفال شما است و برای آنانیکه دور میباشند یعنی همه کسانی که خداوند خدای ما ایشانرا دعوت کند و بسخنان بسیار دیگر ایشانرا نصیحت فرمود که خویشان را ازین فرقه کج رو رها سازد و ایضاً همان رسول در موضع دیگر میگوید تعمید الآن موجد نجات ما میشود که آن غسل کثافت جسم نیست بلکه جواب ضمیر صالح بخدا است بوسیله فیامت عیسی مسیح

پس شك مکنید بلکه یقین بدانید که این شخصیرا بپیر که توبه حقیقی میکند و بایمان نزد او میآید قبول خواهد فرمود و گناهان او را خواهد آمرزد و روح القدس را بدو عطا خواهد فرمود و او را حیات جاودانی خواهد داد و وارث ملکوت ابدی خود خواهد کردانید بنابراین چونکه محبت پدر آسمانی ما نسبت بدین شخص بر ما ظاهر شده و بزبان پسر او عیسی مسیح اعلام گردیده است بیآئید تا بایمان و تمامی دل او را شکر کنیم و کویم ایخدای قادر مطلق سرمدی و پدر

اگر کسی از آب و روح تولّد نیابد ممکن نیست که داخل ملکوت خدا شود آنچه از جسم متولّد شده جسم است و آنچه از روح متولّد شده روح است عجب مدار که بتو کفتم باید شما از نو متولّد شوید باد هر جا که خواهد میوزد و صدای آن را میشنوی لیکن نمیدانی از کجا میآید و بکجا میروند همچنان است هر که از روح متولّد گردد

پس این نصیحت را نکوید

ای عزیزان در این انجیل سخنان نجات دهندهء ما مسیح را شنیدید که هبجکس نمیتواند داخل ملکوت خدا شود حرانکه اول از آب و روح متولّد شود و از این فهمیدید که هر جا که این ساکرمنت را میتوان بافت چه قدر لازم است و دیگر قبل از صعود مسیح با آسمان شاگردان خود را فرموده بود در باب آخر انجیل مرقس که بتمامیء جهان بروید و بجمهء مخلوق به انجیل موعظه کنید و هر که ایمان آورد و تعمید گیرد نجات یابد اما هر که ایمان نیاورد هلاک شود و ازین نیر ثابت است چه نعمت بزرگ از تعمید بما میرسد بنابراین پطرس رسول چون اول موعظه بانجیل کرده بود و بسیاری دل رنش شده بوی و دیگر رسولان گفتند ای

آنکه کشش از هر يك از آنها بیکه قصد تعمید دارند این سؤالات نه پرسد

آیا تو شیطان و نمایی اعمال او و شان و شوکت باطل
دنیا با نمایی طمع آن و شهوات و هوسهای جسم را ترک
میکنی که پیروی و بندگی آنها را نخواهی کرد
جواب - من جميع اینها را ترک میکنم

ك - آیا ایمان داری بخدای پدر قادر مطلق خالق آسمان
و زمین و برپسر بگانه او خداوند ما عیسی مسیح که بواسطه
روح القدس در رحم فرار گرفت و از مریم باکره متولد شد
و بحکم پندوس بیللاطس زحمت کشید و مصلوب شده
بمرد و مدفون شد و بعالم اموات نزول کرد و در روز سیم
از مردگان برخاست و بآسمان صعود نمود و بدست راست
خدای پدر نشسته است و از آنجا خواهد آمد تا زندگان و
مردگان را داوری نماید و آیا تو ایمان داری بروح القدس و
بکلیسای مقدس کاتولیک و بشرکت مقدسین و بآمرزش
کذاهان و قیامت ابدان و بحیات جاودان

جواب - باین همه از دل ایمان دارم
کشیش - آیا برن ایمان تعمید میخواهی گرفت
جواب - میخواهم

کشیش - پس آیا اراده و احکام مقدس خدا را اطاعت

آسمانی بفروتنی ترا شکر می‌کنیم که از رحمانیت خود ما را
بمعرفت توفیق و بایمان خود دعوت کرده این معرفت
را در ما مزید کن و ابن ایمان را قوی کردن روح القدس
را بدین شخص عطا فرما تا نولد نازه یافته وارث نجات
جاودانی شود بوسیله خداوند ما عیسی مسیح که با تو و
روح القدس زنده است و تا ابد الابد سلطنت میکند آمین

آنکه کشش بدان شخص (با اشعاعی) که تعمید می‌خواهد کثرت نکند

ابریزانیکه بقصد گرفتن تعمید آمدند شما شنیدید
که ابن جماعت دعا کردند که خداوند ما عیسی مسیح
مهری فرموده شما را قبول کند و از کناهانتان آزاد سازد و
ملکوت آسمان و حیات جاودانی بشما عطا فرماید و ابن نیز
شنیدید که عیسی مسیح در کلام مقدس خود وعده داده
است که حمیع ابن نعمتها را که خواستیم بشما بدهد و
یقین بدانید که او از جانب خود این وعده را وفا خواهد
فرمود لیکن بعد ازین وعده که مسیح داده است لازم است
که شما نیز از جانب خود بحضور این شاهدان خود و
تمامی این جماعت بایمان وعده دهید که شیطان و
جمیع اعمال او را ترک خواهید کرد و از دل بکلام مقدس
خدا ایمان خواهید آورد و احکام او را اطاعت خواهید نمود

از تو استدعا مینمائیم که دعاهای این جماعت را اجابت فرمائی و این آب را برای غسل مجازی و کذاة تقدیس نمائی و بفرما که این شخص که الآن در آن تعمید مییابد بتوفیق تمام تو مستفیض شود و در زمرة فرزندان برگزیده و امین تو تا باید بماند بواسطه خداوند ما عیسی مسیح آمین

آنگاه کشیش مرکب را که قصد کستن تعمید دارد بدست راست گرفته برد حوض آورده او را با در آب فرو برد با آب برپشانی او بهاشد و بگوید

یا فلان من ترا تعمید میدهم بنام پدر و پسر و روح القدس
و کشیش ایضاً بگوید

ما این شخص را بجماعت و کلمه مسیح داخل میسازیم*
و علامت صلیت را بر او میکشیم
اشاره باینکه ازین بعد از اعتراف به
ایمان مسیح مصلوب عار نداشته باشد
بلکه با دلیری زیر علم او با کذاة و دنیا و شیطان جنگ کند و
سپاهی و خادم امین مسیح بماند تا آخر زندگی خود آمین

پس کشیش جماعت گوید

ای عزیزان چونکه این شخص الآن تولّد تازه یافته و ببدن کلیسای مسیح پیوند شده است پس خدای قادر مطلق را

خواهی کرد و تمامی روزهای عمرت در آنها رفتار
خواهی نمود

جواب - بلی بمدد خدا همچنین خواهم کرد
کشیش - ای خدای رحیم ابن را عذابت فرما که
انسانیت کهنه در ابن شخص چنان مدفون شود که انسانیت
تازه در وی برخیزانیده شود آمین

ابن را عذابت فرما که همه شهوات و هوسهای جسمی در وی
بمیرد و همه چیزهای روحانی در وی زنده شود و نمو کند آمین
ابن را عذابت فرما که از تو قوت و نصرت بافته بر شیطان
و دنیا و جسم غالب و فتحمند شود آمین

ابن را عذابت فرما که هر که در اینجا از عهده و خدمت
ما برد تو هدیه شود برحمانیت تو از اخلاق و فضایل آسمانی و
ثواب اندی محظوظ شود ای خداوند خدای مبارک که زنده
هستی و بر جمیع موجودات حاکمی تا ابدالابد آمین

ای خدای قادر مطلق و سرمدی که پسر عزیز تو برای
مغفرت گناهان ما از پهلوی مبارک خود آب و خون بریخت
و شاکردان خود را امر فرمود که بروید تمام امتها را تعلیم
دهید و ابشارنا بدم پدر و پسر و روح القدس تعمید دهید پس

آنکه همه بایستد و کشیش این نصیحت را بحاضرین و خصوصاً بشاهدان بگوید

چونکه این شخص در حضور شما وعده داده است که شیطان و تمامی اعمال او را ترک کند و بخدا ایمان آورد و او را خدمت نماید بابد شما یاد بدارید که تکلیف و فرض شما این است که او را متنبه سازید که چه نذر و وعده و اقرار عظیمی را بحضور این جماعت و خصوصاً بحضور شما که شاهدان برکرده و میباشید کرده است و این نیز بر شما واجب است که او را ترغیب نمائید که سعی و جهد باشد تا در کلام مقدس خدا تعلیم صحیح بیابد تا آنکه در توفیق الهی و معرفت خداوند ما عیسی مسیح نمو کند و در این جهان رفتار نیکو نماید

پس بآنکه تعمید تازه کرمت بگوید

و بر تو نیز که الآن بوسیله تعمید مسیح را در بر گرفته و احب و لازم است زیرا که بوسیله ایمان عیسی مسیح تو فرزند خدا و فرزند نور گردیده که بطریق شایسته دعوت مسیحی رفتار نمائی چنانکه فرزندان نور را مناسب است و پیوسته یاد دار که تعمید علامتی است از اقرار ما باینکه نجات دهنده خود مسیح را اقتداء نمائیم و مانند او بشویم تا

بجهت ابن نعمتها شکر بگوئیم و یک دل و یک زبان شده از
او اسندعا کنیم که مابقی عمر خود را بطریق شایسته این
ابتدا بسر برد

آنکاه همه را نوده گوید

ای پدر ما که در آسمانی نام تو مقدس باد ملکوت تو
بیاید اراده تو چنانکه در آسمان است بر زمین نیز کرده شود
نان کفاف مارا امروز بما بده و قرضهای مارا بخش چنانکه
ما نیز فرزداران خود را میبخشیم و مارا در آزمایش میآور
بلکه از شر بررهائی ده آمین

ای پدر آسمانی ترا بجان و دل شکر میگوئیم که از
رحمانیت خود مارا بمعرفت توفیق و با بمان خود دعوت
کرده این معرفت را در ما مزید کن و این ایمان را قوی گردان
روح القدس خود را بدین شخص عطا فرما تا الان تولد نازه
بافته وارث نجات جاودانی گردیده بواسطه خداوند ما
عیسی مسیح خادم تو بماند تا آنکه از وعدههای نو محفوظ
باشد بخاطر پسر تو خداوند ما عیسی مسیح که با تو در اتحاد
همان روح القدس زنده است و تا بابد سلطنت میکند
آمین

کاتیکسم یعنی تعلیم مبتدیان

سؤال - نام تو چیست

جواب - فلان

سؤال - چه کس ترا ابن نام نهاده است

جواب - ضامنان ما درتعمید که بآن عضو مسیح و فرزند

خدا و وارث ملکوت آسمان گردیده ام

سؤال - ضامنان تو در آئینکام برای تو چه عمل نموده اند

جواب - ایشان بنام من سه چیر وعده و نذر کرده اند

اول آنکه شیطان باتمامی و اعمالش و شان و شوکت باطل

دنیا با تمامی و طمعش و جمیع شهوات و هوسهای فاسد

جسم را ترک کنم دوم آنکه بجمیع عفاید ایمان مسیحی

ایمان آورم و سیم آنکه اراده و احکام مقدس خدا را اطاعت

نمایم و تمام اقام عمر خود را در آنها رفتار نمایم

سؤال - آیا اقرار میکنی که بر تو واجب است که

باتجه ایشان برای تو وعده داده اند ایمان بیاوری و عمل

نمایی

چنانکه او برای ما مرد و برخاست ما نیز که تعمید یافته
 ایم مرگنا را بمیریم و عدالت را زبست نمائیم و پیوسته
 همه شهرات و هوسهای فاسد خود را بکشیم و باخلق
 حسنه و دینداری سالک باشیم

جواب - اول من تعلیم بافته‌ام که بخدای پدر که مرا و
تعالی و موجودات را آفرید ایمان آورم
دوم - اینکه بخدای پسر که مرا و جمع آدمیانرا فدا
شده است ایمان آورم

سیم - اینکه بخدای روح القدس که مرا و تعالی و
برگردگان خدا را نهدیس میکند ایمان آورم
سؤال - تو گفته که ضامنان تو بنیادت نو وعده داده
اند که احکام خدا را اطاعت کنی کو احکام خاص خدا
چند است

جواب - ده

سؤال - اینها کدام است

جواب - آنهائیکه خدا در باب بیستم سفر خروج نازل
کرد و گفت من یهوه خدای تو هستم که ترا از زمین مصر
و از خانه عبودیت برون آوردم
اول - ترا غیر از من خدایان دیگر نباشند

دوم - بجهت خود صورت تراشیده یا هیچ تمنائی از آنچه
بالا در آسمان یا از آنچه پائین در زمین یا آنچه در آبهای
زیر زمین است مساز آنها را سجده و عبادت منما زیرا من
که بهوه خدای تو هستم خدای غیورم و آنانیرا که مرا

جواب - بلی بلا شک و بمدد خدا چنین خواهم کرد
و بتمامی دل خدا را شکر میکنم که مرا بوسیله نجات
دهنده ما عیسی مسیح بدین طریق نجات دعوت کرده
است و از خدا استدعا میکنم که مرا نوفیق عطا فرماید
تا در این ایمان تمامی عمر خود قایم باشم

سؤال - قانون ایمان را بگو

جواب - من ایمان دارم بخدای پدر قادر مطلق خالق
آسمان و زمین و بر پسر یگانه او خداوند ما عیسی مسیح
که بواسطه روح القدس در رحم قرار گرفت و از مردم باکره
متولد شد و بحکم پنتیوس پیلاتس زحمت کشید و
مصلوب شده بمرد و مدفون شد و بعالم اموات نزول کرد
و در روز سیم از مردگان برخاست و بآسمان صعود نموده
بدست راست خدای پدر قادر مطلق نشسته است و از
آنجا خواهد آمد تا زندگان و مردگان را داوری نماید و من
ایمان دارم بروح القدس و بکلیسای مقدس کاتولیک و
بشرکت مقدسین و بآمرزش گناهان و فیامت ابدان و
بحیات جاودان آمین

سؤال - از این قانون ایمان چه چیزها تعلیم شده

است

دهم - بخانهء همسایهات طمع موز و بن همسایهات و غلامش و کنیزش و گاوش و الاغش و به هیچ چیزیکه از آن همسایهات باشد طمع مکن

سؤال - از این احکام چه چیز خاص بتو تعلیم شده است

جواب - من دو چیز آموخته شده‌ام اول آنچه تکلیف من است مر خدا را و دوم آنچه تکلیف من است مر همسایه خود را

سؤال - تکلیف تو مر خدا را چیست

جواب - تکلیف من خدا را این است که بدو امان آورم و از او بترسم و او را بتمامیء دل و تمامی نیت و تمامیء نفس و تمامیء قوت خود دوست بدارم و او را عبادت تمام و شکر او را بجا آورم و براو فقط توکل دارم و نزد او دعا کنم و نام و کلام مقدس او را احترام نمایم و او را در تمامیء روزهای عمرم خدمت کنم

سؤال - تکلیف تو مر همسایه خود را چیست

جواب - تکلیف من بهمسایه‌ام این است که او را مثل جان خود محبت نمایم و آنچه می‌خواهم دیگران بمن بکنند همان را با ایشان بجا آورم و اینکه پدر و مادر خود را محبت

دشمن دارند عفت کناهان پدران بر پسران تا پشت سیم و چهارم میرسام و احسان میکنم تا هزار پشت بر آنانیکه مرا دوست میدارند و احکام مرا نگاه دارند

سیم - اسم بهوه خدای خود را بباطل مبر زبراکه بهوه کسی را که نام او را بباطل برد بی کناه نشمارد

چهارم - روز سبت را بید آور تا آنرا تقدیس نمائی شش روز مشغول باش و همه کارهای خود را بکن لیکن روز هفتمین سبت بهوه خدای تست در آن هیچ کاری مکن تو و پسر و دخترت و غلامت و کنیرت و بهایمت و نربل تو که درون دروازه‌های تو باشد زبراکه در شش روز بهوه آسمان و زمین و دریا و آنچه در آنها است ساخت و در روز هفتم بیآرامید از آن جهت بهوه روز هفتم را مبارک خوانده آنرا تقدیس فرمود

پنجم - پدر و مادر خود را احترام نما تا عمرت بر زمینی که بهوه خدایت بتو میبخشد دراز شود

ششم - قتل مکن

هفتم - زنا مکن

هشتم - دزدی مکن

نهم - بر همسایه‌ات شهادت دروغ مده

سؤال - در این دعا کدام چیزها را از خدا درخواست میکنی

جواب - من از خداوند خدا و پدر آسمانی خود درخواست میکنم که بمن و همه مردم نودفی خود را بدهد تا اورا عبادت و خدمت و اطاعت بنمائیم بطوریکه مارا شایسته است و از خدا نیراستدعا میکنم که همه چیزهایی را که بجهت روح و بدن مفید است بما عطا فرماید و تا بر ما رحمت فرموده گناهان مارا بیامرزد و مارا از هر خطری که بر جسم یا روح ما عارض شود محفوظ بدارد و مارا از هر گناه و بدی و از دشمن روحهای ما و از موت جاودانی نگاه دارد و بر او توکل دارم که از رحمانیت و کرم خود بوسیله خداوند ما عیسی مسیح همچنین خواهد کرد و بنابراین میکویم آمین یعنی چنین باشد

فصل

سؤال - مسیح در کلیسای خود چند ساکرمَنت معین فرموده است

جواب - فقط دو یعنی تعمید و عشاء ربّانی و این دو برای هر کس که مجال دارد ضرور است برای تحصیل نجات

سؤال - لفظ ساکرمَنت چه معنی دارد

و احترام و خدمت نمایم و اینکه پادشاه و هرکه بحکم او
اقتدار دارد احترام و اطاعت نمایم و جمیع استادان و
معلمان و مرثیان روحانیء خود را تکریم نمایم و با
هرکه از من برتر باشد با ادب سلوک نمایم و هیچکس را
بفول یا فعل ضرر نرسانم و در همه امور براستی و انصاف
عمل نمایم و در دل خود هیچ کینه و حسد را راه ندهم و
دستهای خود را از مداخل حرام و دزدی بدارم و زبان
خود را از غیبت و دروغ و افترا نگاه دارم و بدن خود را
در پرهیزکاری و هشیاری و عفت محفوظ دارم و اینکه بچیری
از اموال دیگری طمع نورزم بلکه آه و خسته شوم و کوشش
بکنم تا بکاسبیء خود گذران کنم و بهر حالتیکه خدا
برایم مقدر کرده است قانع شده بطریق شایسته آن رفتار
نمایم

سؤال - ای فرزند من تو میدانی این کارها را از خود
نمیتوانی کرد و محالست که بدون توفیق خاّص خدا در
احکام او رفتار کنی یا عبادت او را بجا آوری و این توفیق را
بتماسیء دل در هر وقت میباید درخواست کرد پس
دعای خداوند را برای من بگو

جواب - ای پدر ما که در اسمانی الخ

سؤال - پس چرا بچه‌ها را تعمید میدهند و حال آنکه بسبب طفولیت این کارها نمیتوانند کرد

جواب - زیرا که ایشان بوسیله ضامنان خود این کارها را وعده میدهند و چون بحدّ بلوغ برسند لایم است که باین وعده‌های خود وفا کنند

سؤال - ساکرمنت عشاء ربّانی برای چه چیز معین شد
جواب - برای بادکاریء دائمیء قربانی و موت مسیح و بجهت تحصیل نعمتهای که از آن بما میرسد

سؤال - علامت ظاهر در عشاء ربّانی چیست
جواب - نان و شراب که خداوند بخوردن آنها امر فرموده است

سؤال - نوفیقی باطن در آن که بر آن اشاره میشود چیست

جواب - بدن و خون مسیح است که آنرا ايمان داران حقیقی در عشاء ربّانی فی الحقیقت میگیرند و می‌پذیرند
سؤال - کدام نعمتها از آن پذیرفته میشود

جواب - اینکه روحهای ما از بدن و خون مسیح قوت و قوت حاصل میکنند چنانکه بدنهای ما از نان و شراب قوت و قوت مییابند

جواب - ساکرمنت علامتیء دیدۀ و ظاهر می باشد بر توفیقی باطن و روحانی که بما عطا میشود و از خود مسیح معین شده بود تا وسیلهء باشد برای تحصیل آن توفیق و موجب یقین ما که آنرا خواهیم یافت

سؤال - ساکرمنت شامل چند چیز است

جواب - دو یعنی علامتیء دیدۀ و ظاهر و توفیقی باطن و روحانی

سؤال - آن علامت ظاهر در تعمید چیست

جواب - آب که در آن بنام پدر و پسر و روح القدس نعمید میباید گرفت

سؤال - آن توفیق باطن و روحانی در آن چیست

جواب - گناه را مردن و عدالت را تولد تازه یافتن زیرا که چون بطبیعت در گناه متولد شده فرزندان غضب میباشیم بدین طریق فرزندان خدا میگردیم

سؤال - چه چیز مطلوبست در آنانیکه تعمید میخواهند گرفت

جواب - توبه که بآن گناه را ترک کنند و ایمان که بآن وعده های خدا را که درین ساکرمنت داده میشود قبول بکنند

کانفرمیشن

یعنی

نهادن دستها بر آنانیکه تعمید یافته اند و بحدّ رشد و بلوغ رسیده

در روزی معین آنانیکه دست بر ایشان مساید بهاد بیش روی اسقوف احصار نمایند
و خود اسقوف یا یکی از کششان نکوید

چونکه شایسته است که کانفرمیشن بدین طریق کرده شود
که آنانیکه آنرا پذیرند تعمید در دین و نفوت ایمان را تحصیل
بکنند لهذا کلیسا بدین رضا داد که دست بر هیچ کس نه
نهند جز بر آنانیکه عقیدهء ایمان و دعای خداوند و ده حکم
را حفظ کرده باشند و جواب سوالهای کانیکسم توانند داد
و بسیار لازم است که بدین قانون عمل نمایند تا آنکه چون
اطفال بحدّ رشد و بلوغ برسند و آموخته شوند که ضامنان
ایشان در حین دادن تعمید برای ایشان چه وعدهها داده‌اند
خود ایشان در حضور کلیسا آن وعدهها را آشکارا اقرار کنند و
استوار بدانند و بر بان خود وعده دهند که بتوفیق و مدد
خدا پیوسته جدّ و جهد خواهند نمود که بدان وعدهها وفا
نمایند

سؤال - کدام چیز مطلوب است از آنانیکه میخواهند
 عشاء رتانی بگیرند

جواب - اینکه خویشتن را امتحان کنند که آیا از کفاهان
 گذشته خود توبه کرده اند و اراده قلبی دارند که بطریق تازه
 زیست بکنند و برحمت خدا بواسطه مسیح ایمان زنده
 دارند و با شکرگذاری تمام موت او را یادکاری نموده با جمیع
 مردمان محبت مینمایند یا نه

روزه عطایای کوناگون توفیق خود را در ایشان مزید کن و روح حکمت و عقل و روح معرفت و دینداری حقیقی بدیشان بده و ایشان را از روح خداترسی مملو بساز الآن و تا ابد الآباد آمین
آنکه همه پیش اسقوف رانورسد و او دست بر هر نری ار ایشان بهد و بهر یکی بگوید

ای خداوند این طفل (یا این بنده) خود را بتوفیق آسمانی و خود محفوظ دار تا آنکه او تا ابد الآباد از آن تو بماند و هر روزه در روح القدس زیاده و زیاده ترفی نماید تا بملکوت آسمانی تو برسد آمین

آنکه اسقوف بگوید

خداوند با شما باد

جواب - و با روح تو باد

پس همه رانورسد و اسقوف بگوید

دعا کنیم

ای پدر ما که در آسمانی نام تو مقدس باد ملکوت تو بیاید اراده تو چنانکه در آسمان است در زمین نیز کرده شود نان کفاف ما را امروز بما بده و قرضهای ما را ببخش چنانکه ما نیز قرضداران خود را میبخشیم و ما را در آزمایش میآورد بلکه ما را از شر رهای ده آمین

و این صلوة

ای خدای قادر مطلق و همیشه زنده که ما را توفیق

آنکاه اسقوف نکوید

آیا شما الآن در حضور خدا و این جماعت آن وعده و نذر برا که بنیابت شما در تعمید داده شد بر ذمه خود میگیرید و آیا شما بدل و جان آنرا استوار میدارید و اقرار میکنید که بر شما واجب است که همه چیزهائیکه ضامنان شما بنام شما گفتند بآنها ایمان آورید و عمل کنید.

و هر بری در حواب باوار بلند نکوید

بلی چنان میکنیم

اسقوف - مدد ما در نام خداوند است

خواب - که آسمان و زمین را آفرید

اسقوف - نام خداوند مبارک باد

خواب - الآن و تا ابدالابد

اسقوف - ای خداوند دعای ما را اجابت فرما

جواب - و فریاد ما بکوش تو برسد

اسقوف - دعا کنیم

ای خدای قادر مطلق و همیشه زنده که از رحمت خداوندیت این اشخاص را توّلد تازه آب و روح القدس را دادی و آمرزش همه گناهانشانرا نیز بدیشان عطا فرمودی پس ایشانرا به روح القدس تسلی دهنده تقویت بخش و هر

نمار نکاح

اَوَّلَ لارمست که سه یکشنبه متواتر بوقت نماز صبح یا شام بعد از تلاوت ورد دوم حجر نکاح داده شود و کشیش بگوید

من نکاح (فلان) ساکن فلان موضع را با (فلان دختر) ساکن فلان موضع اشتها میکنم هرگاه کسی از شما سبب شرعی میداند که مانع است از عقد این دو شخص در نکاح مقدس میباید آنرا بیان کند این است اشتها اول یا دوم با سیم

در روز و ساعت معین آن مرد و دحبر (یا زن) که میباید نکاح کسد با دوستان و شاهدان در کلیسا بیایند و داماد بطرف راست و عروس بطرف چپ بایستد و کشش بگوید

ای عزیزان بحضور خدا و این جماعت در اینجا جمع شدیم تا این مرد و این دختر را در حلاله نکاح مقدس بیاوریم و این حالت محترم است که خدا آنرا معین کرد در زمانی که آدم بی گناه بود اشاره بر اتحاد روحانی که در میان مسیح و کلیسای او واقع است و خود مسیح نکاح مقدس را بحضور خویش مزین و مشرف ساخت و معجزه اول که از او صادر شد در عروسی قانای جلیل بود و پولس رسول

می بخشی تا کارهای نیکو و پسندیده ترا دوست بداریم و بجا
 بیاوریم الان رسولان مقدس ترا اقتداء نموده ما دستهای خود را
 بر این بندگانت نهادیم تا از این اشاره محبت و مهربانی و
 عظیم ترا برای ایشان ثابت نمائیم پس برای ایشان نفروتنی
 از تو استدعا میکنیم که دست پدرانۀ تو دائماً بر سر ایشان
 باشد و روح القدس تو پیوسته با ایشان باشد و ایشان را در علم
 و اطاعت کلام نو بدن طور هدایت بفرماید که آخراً حیات
 جاودانی حاصل نمایند بوسیله خداوند ما عیسی مسیح که با
 نو و روح القدس خدای واحد زنده است و سلطنت میکند
 تا ابدالابد آمین

ای خداوند قادر مطلق و خدای سرمدی از تو استدعا
 میکنیم که از رحمت خود دلها و بدنهای ما را هدایت کنی
 و مقدس بساری و آنها را در طریقهای شریعت خود و در
 اعمال احکام خود رهنمائی بفرمائی تا آنکه بحمايت زوراور
 نو در این عالم و در عالم آینده نیز در بدن و روح محفوظ باشیم
 بوسیله خداوند و نجات دهنده ما عیسی مسیح آمین

پس اسقوف ایشانرا دعای جبر بکند و بگوید

برکت خدای قادر مطلق پدر و پسر و روح القدس بر شما
 باد و با شما بماند تا ابدالابد آمین

الآن بمن بگوید زیرا که بقین بدانید که آنانے که بخلاف قانون
کلام خدا عقد شوند خدا عقد ایشانرا نبسته باشد و نکاح
ایشان شرعی نیست

هرگاه عتبی طاهر بشود کشیش داماد نکوید

ای فلان آیا میخواھے ابن دختررا بزنی بگیری تا با او در
حالت مقدس نکاح موافق سنت خدا زندگی نمائی آبا
اورا محبت خواهی نمود و تسلی خواهی داد و احترام
خواهی داشت و در بیماری و تندرستی اورا پرستاری خواهی
نمود و از زنان دیگر اجتناب نموده مادامیکه شما هر دو زنده
باشید با او تنها خواهی پیوست

داماد در جواب گوید

میخواھم

پس کشش بعروس نکوید

ای فلان آیا میخواھي ابن مردرا براي شوھريء خود قبول
کني که در حالت مقدس نکاح موافق سنت خدا با او
زندگي نمائی آیا اورا اطاعت و خدمت و محبت و حرمت
خواھي نمود و اورا در بيماري و تندرستي پرستاري خواهي
کرد و از مردان ديگر اجتناب کرده مادامیکه شما هر دو
زنده باشيد با او تنها خواهي پيوست

میکوبد که برای جمیع آدمیان محترم است بنا برین زنهار کسی بتغافل و استخفاف محض برای شهوت جسمانی در آن اقدام نکند بلکه با احترام و هوشیاری و عفت و خدانرسی و نفکر کند که نکاح مقدس بجهت کدام سببها از جانب خدا معین شده است

اول بجهت انتظام و تربیت عیال و خانه ها تا فرزندان در خدانرسی و تربیت خداوند بجهت تمجید نام قدوس او پرورش یابند

دوم بجهت اجتناب از کنایه سیم بجهت شراکت و رفاقت بکدیگر تا در دولت و فقر یکدیگر را مدد و نسلی دهند و این دو نفر که الآن حاضرند میخواهند درین حالت مقدس داخل شوند لهذا اگر کسی علتی شرعی میتواند بنماباند که مانع باشد از عقد ایشان الآن لازم است که آنرا ظاهر کند و الا با بابد ساکت باشد

پس داماد و عروس را مخاطب ساخته گوید

من شما هر دو را ناکید و حکم میکنم بهمان قسمی که در آن روز ترسناک جزا که در آن اسرار همه دلهای ظاهر خواهد شد جواب خواهید داد که اگر هر یکی از شما علتی میداند که مانع میباشد از عقد شما در حباله نکاح مقدس

نمار نکاح

پس دستهای یکدیگر را رها کند و داماد انکشترا که عروس میدهد با آنچه رسم است
برای کشش و حادام برکتان بهد و کشیش انکشترا گرفته داماد سپارد تا آنرا
در انکشت بصر دست چپ عروس نکند و داماد انکشترا در آنجا نگاه داشته
ار عقب کشیش نکوید

با ابن انکشتري ترا نکاح میکنم بدل و جان ترا احترام
میدارم و ترا در تمامی اموال خود شریک میسازم بنام پدر
و پسر و روح القدس آمین

پس داماد انکشترا بر دست چپ عروس رها کرده هر دوازده رند و کشیش نکوید

دعا کیم

ای خدای سرمدی خالق و پروردگار جمیع مخلوق و
بخشندهء تمامی نعمتهای روحانی و دانیء حیات جاودانه
برکت خود را بر این بندگان این داماد و عروس بفرست
که ایشان را بنام تو مبارک میخوانیم تا چنانکه اسحق و رفقه
با هم زیست کردند همچنین این دو شخص این عهد و میثاق را
که با یکدیگر بسته اند وفا نمایند و استوار بدارند و ابن
انکشتري برای کرو و رهن این عهد داده و گرفته شده است
و در محبت کامل و در رشتهء سلام دایماً بمانند و عمر
خود را موافق طریق احکام تو بسر برند بخاطر خداوند ما
عیسی مسیح آمین

پس کشیش دست راست عروس را دست راست داماد بدهد و نکوید

آنانه را که خدا بست زهار انسان جدا نکند

عروس در حواص کوید

میخواهم

پس کشیش نکوید

کیست که ابن دختر ا بدین مرد بزنی میسپارد

آنکا ایشان نا یکدیگر بدن طریق مول و اقرار کند که کشیش عروس را از دست پدرش
با یکی از اقربایش گرفته هرماند که داماد دست راست عروس را بدست راست خود
بگیرد و بعد از آن کشش نکوید

ای فلان من که فلانم ترا در نکاح خود قبول میکنم که از
ابن بعد موافق سنّ مقدّس خدا ترا در بهتری و بدتری
در دولت و افلاس در بیماری و نندرستی نکاه بدارم و ترا
محبت و پرستاری نعایم تا مادامیکه موت مارا از هم جدا
سازد و در ابن امر با تو عهد و میثاق می بندم

پس ایشان دستهای یکدیگر را رها کند و عروس دسب راست داماد را بدست خود گرفته
در عقب کشیش نکوید

ای فلان من که فلانم ترا بشوهری خود قبول میکنم تا در
حالت مقدّس نکاح موافق سنّ خدا ترا از بن بعد خواه
در بهتری یا بدتری خواه در دولت یا افلاس خواه در
بیماری یا تندرستی ترا نکاه بدارم و ترا محبت و پرستاری
و اطاعت خواهم نمود تا مادامیکه موت مارا از هم جدا
سازد و در بن امر با تو عهد و میثاق می بندم

خواهد بود شخصی که از یهوه میترسد یهوه ترا از صهیون
برکت خواهد داد و سلام اورشلیم را همه روزهای عمرت
خواهی دید فرزندان فرزندان خود را خواهی دید و سلام بر
اسرائیل مشاهده خواهی نمود پدر و پسر و روح القدس را
مجد باد چنانکه در ابتدا بود الآن است و تا ابدالآباد
خواهد بود آمین

یا نعوص آن ربور ۶۷

خوانده یا سرائیده شود

ای خدا بر ما رحم کن و مبارک ساز و نور روی خود را
بر ما متجلی فرما تا راه تو بچهار معروف شود و نجات تو
بجميع امتها ایخدا قومت ترا حمد بگویند جميع قوم ترا
حمد بگویند امتها شادی و ترنم خواهند نمود زیرا
بانصاف بر قوم حکم خواهی کرد و امتهاي جهان را هدایت
خواهی فرمود ایخدا امتها ترا حمد بگویند جميع امتها ترا
حمد بگویند آنکه زمین محصول خود را دهد و خدا خدای
ما مارا مبارک خواهد فرمود و تمامی اقصای زمین از او
خواهند ترسید پدر و پسر و روح القدس را مجد باد چنانکه
در ابتدا بود الآن است و تا ابدالآباد خواهد بود آمین

همی شوم و رن پیش حواں خداوند را بر روند و کشیش برد حواں ایستاده و رو بدیشان
کرده بگویند

پس کشیش جماعت را خطاب کرده بگوید

چونکه فلان و فلانه بنکاح مقدس باهم راضی شده اند و بحضور خدا و این جماعت برین اقرار کرده اند و عهد و میثاق با یکدیگر بسته اند و برای اثبات این امر انگشتی داده و گرفته اند و دستهای یکدیگر را بسته اند بنابرین من حکم میکنم که شوهر و زن شده اند بنام پدر و پسر و روح القدس آمین

پس کشیش این برک را مرید نماید

خدای پدر خدای پسر خدای روح القدس شما را برکت دهد و محافظت و نگاهبانی فرماید خداوند از رحمانیت خود بر شما نظر لطف کند و شما را بتمامی برکت و نعمت روحانی چنان مملو فرماید که در اینجا با هم زیست کنید بطوریکه در جهان آینده حیات جاودانی بیابید آمین

پس کشیش برد حواصیل درود و این زبور را بگوید یا بسراید

زبور ۱۲۸

خوشحال آنانیکه از یهوه میترسند و در طریقهای وی رفتار مینمایند زیرا که از مشقت دستهای خود خواهی خورد خوشحال نو که ترا عافیت خواهد بود زوجه تو مانند ناک بارور در حیاط خاندات و فرزندان تو چون نهالهای زیتون در اطراف سفرات خواهند بود اینک هیچنان مبارک

خود بیاموزند آنرا بعمل بیاورند ای خداوند از رحمانیت خود نظر لطف بریشان بیانداز و چنانکه ابراهیم و ساره را مبارک ساختی همچنان این بندگان خود را نیز برکت بده تا اراده و احکام مقدس ترا اطاعت کنند و زیر سایه حمایت تو دائماً محفوظ بوده ایام باقیء عمر خویشرا در محبت تو بسر برند بخاطر خداوند ما عیسی مسیح آمین

این دعا ترک شود وقتی که زن از زمان رائیدن گذشته باشد

ای خداوند مهربان که بکرم عظیم تو فقط ترقی و تزائد آدمیان بر روی زمین شده و میشود از تو استعدا مینمائیم که این دو شخص را به برکت خداوندیت امداد فرمائی تا آنکه اولاد بوجود بیاورند و در محبت الهی و دینداری عمر دراز بدارند و فرزندان خویشرا تربیت و تأدیب بنمایند برای تمجید و تکریم نام قدوس تو بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین

ای خداوند که بقدرت عظیم خود جمیع اشیاء را از نیستی بوجود آوردی و آخر از همه آدم را بصورت خود آفریدی و حوا را از آدم ساختی و بعد از آن مرد و زنرا در عقد نکاح مقدس پیوند فرمودی و گفتی آنانیرا که خدا پیوست انسان هرگز جدا نسازد و بعد در انجیل مقدس خود گفتی که نکاح

خداوندا بر ما رحم کن
 جماعت - ای مسیح بر ما رحم کن
 کشیش - خداوندا بر ما رحم کن
 ای پدر ما که در آسمانی نام تو مقدس باد ملکوت تو
 بیاید اراده تو چنانکه در آسمان است در زمین نیر کرده
 شود نان کفاف مارا امروز بما بده و قرضهای مارا ببخش
 چنانکه ما نیز قرضداران خود را می بخشیم و مارا در آزمایش
 میآور بلکه از شر بر رهایی ده آمین
 کشیش - ای خداوند این بنده و کنیز خود را نجات ده
 جماعت - که ایشان بر تو توکل میدارند
 کشیش - ای خداوند ایشانرا از قدس خود مدد بفرست
 جواب - ایشانرا تا بابد محافظت فرما
 کشیش - برای ایشان قلعه استوار باش
 جواب - از روی دشمنان ایشان
 کشیش - ای خداوند دعای مارا اجابت فرما
 جواب - و فریاد ما بحضور تو برسد
 کشیش - ای خدای ابراهیم و خدای اسحق و خدای
 یعقوب این بندگان خود را مبارک فرما و تخم حیات جاودانه
 در دلهای ایشان بپاش تا آنچه از کلام مقدس تو بجهت فائده

نماز دفن میت

کشیش بیرون در کلیسا یا در قبرستان باستقال جازه رفته چون برسد چند قدم برکردد و این آیات را بخواند

خداوند گفت من هستم قیامت و حیات هر که بمن ایمان آورد اگر مُرده باشد زنده گردد و هر که زنده بود و بمن ایمان آورد تا بابد نمیرد - یوحنا ۱۱ آیه ۲۵ و ۲۶ .

یقین میدانم که نجات دهندهء من زنده است و در روز بازپسین بر زمین خواهد ایستاد و بعد از آنکه جسد من از هم ریخته باشد همچنان در جسم خود خدا را خواهم دید و من خود او را مشاهده خواهم کرد و چشمان من و نه از دیگری بر او خواهد نگرست - ایوب ۱۹ آیه ۲۵ الی ۲۷

چیزی بدین جهان نیاوردیم و واضح است که چیزی از آن نمیتوانیم برد بیهوده بخشید و بیهوده گرفت نام بیهوده مبارک باد - ۱ تیموتاؤس ۶ آیه ۷ و ایوب ۱ آیه ۲۱

بعد از آن کلیسا بجایید و یکی یا هر دو را این زبور را بخواند

مقدس نمونه و تمثیلی است برای آن اتحاد و یگانگی که در میان مسیح و کلیسا واقع است پس بر این مرد و زن نظر لطف بیانداز تا این مرد موافق کلام مقدس تو زوجه خویش را محبت نماید چنانکه مسیح کلیسا را محبت نمود و خویش را فدای آن بساخت و آنرا مثل جان خود میبرد و این زن نیز با شوهر خویش محبت و دیانت و اطاعت بجا آورد و در آرامی و هشیاری و سلام زنان مقدس را اقتداء نماید ای خداوند هر دو را مبارک بفرما و وارثان ملکوت مجاودانی خود بگردان بوسیله خداوند ما عیسی مسیح آمین

پس کشیش بگوید

خدای قادر مطلق که در ابتداء والدین نخست ما را یعنی آدم و حوا آفرید و ایشانرا تقدیس فرموده در حباله نکاح مقدس پیوند نمود شما را به افزونی و توفیق و نعمت تام خود مستفیض فرماید و مبارک و مقدس کناد تا در تن و روح رضامندی و او را حاصل کنید و در محبت مقدسانه تا بآخر ایام عمر خود باهم زیست کنید آمین

است * (۱۳) ای یهوه دعای مرا اجابت فرما و بفریادم
 کوش ده و از اشک من ساکت مباش زیرا که من نزد تو
 غرب و مسافرم مثل جمیع اجدادم * (۱۴) بر من شفقت
 فرما تا نازۀ کردم قبل از آنکه رحلت نموده نیست شوم
 پدر و پسر و روح القدس را جلال باد چنانکه در ابتداء بود
 الآن است و تا ابدالآباد خواهد بود آمین

زُور ۹۰

- (۱) خداوندا تو مارا مسکن بودی الآن و تا ابدالآباد
- (۲) قبل از خلقت کوهها و پیش از آفریدن زمین و ربع
 مسکون را از ارل تا بابد تو خدا هستی * (۳) انسانرا بخاک
 بر میکردانی و میکوثی ای بنی آدم رجوع نمائید * (۴) زیرا هزار
 سال در نظرت مثل دبروز که میکذرد بلکه چون پاسی از شب
 است * (۵) ایشانرا منقطع میسازی که چون خواب
 میباشند صبحگاهان چون الفیکه پژمرده شود * (۶) بامدادان
 شکوفه میکند و پژمرده میکردد شامگاه بریده و خشک میکردد *
 (۷) زیرا از خشم تو فنا میشویم و از غضب تو بلرزه میآئیم *
 (۸) کناهان مارا پیش روی خود گذاشته و خطایای پنهان
 مارا در نور چهره خویش * (۹) زیرا که تمام ایام ما در خشم

زُور ۳۱

(۱) کفتم راههای خود را نگاه میدارم تا بزبانم خطا نوزم *

(۲) زبان خود را بدهنده نگاه میدارم مادامی که شربر بحضورم
میداشد * (۳) کَنک و خاموش شدم از نیکوئی نیز سکوت
کردم و درد دلم بجوش آمد * (۴) قلبم در درونم گرم شد
و وقتی که تفکر میکردم آتش افروخته شد آنگاه بزبانم تکلم
کردم * (۵) ای یهوه مرا بفهمان که اجل من و درازی عمرم
چسبیت تا بدانم چه قدر فانی هستم (۶) اینک روزهای مرا
یک وجب گردانیدی و عمر من بنظرت نیست شده است
تمامی بشر محض بطالت قرار داده شد * (۷) انسان محض
چون خیالی راه میرود و محض بطالت یرشان میشوند ذخیره
میکند و نمیداند که از آن تمتع خواهد برد * (۸) و الآن ای
خداوند چه چیز را منتظر باشم امید من بر تو است *

(۹) مرا از تمامی تقصیرهایم رهائی ده و مرا نزد جاهلان
رسوا مساز * (۱۰) کَنک شده دهانم را باز نکردم زیرا که این
کار تو بود * (۱۱) صدمه خود را از من بردار از ضرب دست
نو تلف شدم * (۱۲) چون بمکافات گناه انسانرا سزایمیدی
جمالش را مثل بید تباه میسازی کل انسان فقط بطالت

شده است و چنانکه در آدم همه میمیرند در مسیح نیز همه زنده خواهند شد لیکن هر کس بغیبت خود مسیح نوبر است و بعد آنانیکه در وقت آمدن مسیح از آن او باشند آنگاه آخرت است هنگامیکه ملکوت را بخدا و پدر سپارد که در آن زمان تمامی رباست و کل اقتدار و قدرت را نابود گرداند زیرا او میباید سلطنت نماید تا مادامیکه همه دشمنان را زیر پایهای خود نهد دشمن آخرین که نابود میشود موت است زیرا که همه چیزها را زیر پای وی نهاده است اما چون میکوبد که همه چیز را زیر افکنده است واضح است که او که همه چیز را زیر او گردانیده است مستثنی است لیکن چون همه منقاد وی شده باشند آنگاه خود پسر هم مطیع خواهد شد مرا و را که تمام اشیاء منقاد وی گردانید تا آنکه خدا کل در کل باشد و الا آنانیکه در راه مردگان تعمید می یابند چه کنند اگر مردگان مطلقاً بر نمی خیزند پس چرا در راه ایشان تعمید میگیرند و ما نیز چرا هر ساعت خود را در خطر میاندازیم بآن افتخار در باره شما که مرا در خداوند ما عیسی مسیح است قسم که هر روزه مرا مردن است چون بطور انسان در افسس با وحوش جنگ کردم مرا چه سود است اگر مردگان بر نمیخیزند بخوریم

تو سپری شد و سالهای خود را چون خیالی بسر میبریم *

(۱۰) ایام عمر ما هفتاد سال است و اگر کسی از تنومندی بهشتاد سال رسد اما کبر ایشان محنت و بطالت است زیرا بزودی تمام شده پرواز میکنیم * (۱۱) شدت خشم ترا که میفهمد و چنانکه ترس از تو همچنان غضب تو نیز است شمردن ایام مارا چنان تعلیم ده که دل دانا حاصل نمائیم *

(۱۳) رجوع کن ای بیهوش تا بکی و بر بندکانت شفقت فرما *

(۱۴) صبحگاهان مارا از رافت خود سیر کن تا تمامی عمر خود ترنم و شادی نمائیم * (۱۵) مارا شادمان گردان بدل ایامیکه مارا مبتلا ساختی و سالهایی که بدیرا دیدهایم * (۱۶) اعمال تو بر بندکانت ظاهر شود و کبريائي تو بر فرزندان ایشان *

(۱۷) و جمال خداوند خدای ما بر ما باد و عمل دستهای مارا بر ما استوار ساز بلی عمل دستهای مارا استوار گردان پدر و پسر و روح القدس را مجد باد چنانکه در ابتداء بود الآن است و تا ابد الابد خواهد بود آمین

۱ قرن ۱۵، آیه ۲۰ الی آخر

الآن مسیح از مردگان برخاسته و نوبت خفتگان شده است زیرا چنانکه بانسانی موت آمد بانسانی نیز قیامت اموات

روحانی نیز هست و همچنین مکتوب است که انسان اوّل یعنی آدم نفس زنده کشت اما آدم آخر روح حیات بخش شد لیکن روحانی مقدّم نبود بلکه نفسانی و بعد از آن روحانی انسان اوّل از زمین است خاکی انسان دوّم خداوند است از آسمان و چنانکه خاکی است خاکیان نیز چنان هستند و چنانکه سماویست سماویان همچنان میباشند و آنچنانکه صورت خاکی را برداشتیم صورت سماوی را نیز خواهیم پدبرفت لیکن ای برادران این میگویم که گوشت و خون نتواند وارث ملکوت خدا شود و فاسد وارث بی فسادی نیز نشود همانا بشما سّری باز میگویم که همه نخواهیم خسپید لیکن همه مبدّل خواهیم شد در لحظه در طرفه العینی بمجرد نواختن صور اخیر زبرا کرنا صغیر خواهد داد و مردگان بی فساد خواهند برخاست و ما مبدّل خواهیم شد زبرا که میباید این فاسد بی فسادیرا بپوشد و این فانی به بقا آراسته گردد اما چون این فاسد بی فسادیرا پوشید و این فانی ببقا آراسته شد این کلامیکه مکتوب است بانجام رسد که مرگ در ظفر مستغرق شده است ای موت نیش تو کجا است و ای قبر ظفر تو کجا نیش موت کناهست و قوت کناه شریعت لیکن شکر خدا را است که

و بی‌آشامیم چون فردا می‌میریم فریفته مشوید معاشرت بدان اخلاق حسنه را فاسد می‌سازد بعدالت بیدار شده کذاه مکنید زیرا که بعضی معرفت خدا ندارند برای انفعال شما می‌گویم اما اگر کسی گوید مردگان چگونه بر می‌خیزند و بجه نوع جسد می‌آیند ای احمق آنچه تو می‌گاری زنده نمی‌کردد جر آنکه اول بمیرد و آنچه می‌گاری نه آن جسمی را که خواهد شد می‌افشانی بلکه دانهء مجرده خواه از کندم خواه از دانه های دیگر لیکن خدا بر حسب ارادهء خود آنرا جسمی میدهد و به هر یکی از تخمها جسم خود را و هر گوشت از بکنوع گوشت نیست بلکه گوشت انسان دیگر است و گوشت بهایم دیگر و گوشت مرغان دیگر و گوشت ماهیان دیگر اجسام سمایی هست و اجسام ارضی نیز لیکن شأن سمایات دیگر و شأن ارضیات دیگر است و جلال آفتاب دیگر و جلال ماه دیگر و جلال ستارگان دیگر زیرا که ستاره از ستاره در جلال فرق دارد بهمین نهج است نیز قیامت مردگان در فساد کاشته میشود و در بی فساد بر می‌خیزد در ذلت کاشته میشود و در جلال بر می‌خیزد در ضعف کاشته میشود و در قوت بر می‌خیزد جسم نفسانی کاشته میشود جسم روحانی بر می‌خیزد اگر جسم نفسانی هست جسم

پس چون بعضی از حاضرین حال بر تابوت میریزند کشیش بگوید

چونکه خدای قادر مطلق بدین رُضا داده است که روح
این برادر (یا خواهر) عزیز ما را نزد خود بگیرد لهذا بدن او را
بَخاک می سپارم خاك را بَخاک خاکستر را بخاکستر غبار را
بغبار بامید کامل و بی شک قیامت حیات جاودانی
بوسیله خداوند ما عیسی مسیح که بدنهای ذلیل ما را مبدل
خواهد ساخت تا بصورت بدن مجید او مصور شوند بحسب
کارسازی قدرت او که بآن میتواند همه چیز را مطیع خود
گرداند

آنکه بخواند یا بسراید

آوازی از آسمان شنیدم که میگوید بنویس از این بعد
مبارک اند آنانیکه در خداوند میمیرند و روح القدس
میگوید بلی زیرا که از مشقتهای خود آرامی خواهند کرد

کشیش - خداوندا بر ما رحم کن

جماعت - ای مسیح بر ما رحم کن

کشیش - خداوندا بر ما رحم کن

جماعت - ای پدر ما که در آسمانی نام تو مقدس
باد ملکوت تو بیاید اراده تو چنانکه در آسمان است در

مارا بقوسط خداوند ما عیسی مسیح ظفر میدهد بنابراین ای
برادران من پایدار و بی نشویش شده پیوسته در عمل
خداوند بیفزائید چون میدانید که زحمت شما در خداوند
باطل نیست

چون سر قبر آمدند و تکیه میت را حاصر میکند تا بخاک سپارد کشیش بگوید یا همه
بسرایند این کلام را

انسانیکه از زن زائیده شود اندک ایامی زیست میکند
و زحمات بسیار می بیند چون کل نمر میکند و بریده میشود
و چون سایه میگذرد و در یک حالت نمی ماند در عین
حیات در ممات هستیم از که مدد بخواهیم جز از تو
ای خداوند که از گناهان ما انصافاً غضبناک هستی

لیکن ای خداوند خدای قدّوس ای خداوند قادر مطلق
ای نجات دهندهء قدّوس و رحیم ما را بدردهای سخت
موت جاودانی مسپار ای خداوندیکه اسرار دل‌های ما را میدانی
کوشهای رحمت خود را از شنیدن دعا‌های ما مبنده بلکه
ای خداوند قدّوس خدای قادر مطلق نجات دهندهء
قدّوس و رحیم بر ما شفقت فرما ای داور عادل سرمدی
مگذار که در وقت جانکندن بسبب تلخیء موت از تو دور
شویم

موت جاودانی را نخواهد دید و بوسیلهٔ رسول مقدس خود
 پولس مارا تعلیم داد که بجهت خفتگان در خداوند ماتم
 نکیریم مثل آنانیکه امید ندارند ای پدر بفرونی از تو التماس
 مینمائیم که مارا از موت گناه بحیات عدالت بر خیزانی
 تا آنکه چون ازین جهان رحلت کنیم در وی آرامی و
 استراحت نمائیم چنانکه مارا امید است که ابن برادر ما
 الآن میکند و تا آنکه در قیامت کلّ در روز بازپسین مغبول
 نظر تو شویم و آن برکت را بیابیم که پسر حبیب تو
 خواهد گفت بآنایکه ترا دوست میدارند و از تو میترسند
 که بیآئید ای فرزندان مبارک پدر من و آن ملکوت را
 بیابید که قبل از آفرینش جهان برای شما مهیا شده بود
 این را عنایت فرما ای پدر کریم بخاطر متوسط و نجات
 دهندهٔ ما عیسی مسیح آمین

توفیق خداوند ما عیسی مسیح و محبت خدا و شرکت
 روح القدس با همهٔ ما باد تا ابدالابد آمین

زمین نیز کرده شود نان کفاف مارا امروز بما بده و قرضهای
مارا ببخش چنانکه ما نیز قرضداران خود را می بخشیم و مارا
در آزمایش میآور بلکه از شریر رهایی ده آمین

کشیش ای خدای قادر مطلق که با تو روحهای آنانیکه
در خداوند رحلت کرده اند زیست میکنند و با تو روحهای
مؤمنین بعد از خلاصی ایشان از بار کران جسم در خوشی و
و شادی میباشند نام مقدّست را مبارک میخوانیم بسبب
همه بندگانت که در ایمان و خداترسی از ان جهان
رحلت کرده اند از تو استدعا مینمائیم که از رحمانیت
کرم و عظیم خود بزور دی شمارهء برگزیدگان خود را باتمام
برسانی و ملکوت خود را بسرعت قائم بفرمائی تا ما
باتفاق جمیع آنانیکه در ایمان حقیقی نام مقدّس تو
رحلت کرده اند در بدن و روح بحالت کامل و شادمانی
تمام خود برسیم در جلال ازلی و ابدی تو بواسطهء خداوند
ما عیسی مسیح آمین

ای خدای رحیم و پدر خداوند ما عیسی مسیح که قیامت
و حیات است و در او هر که ایمان دارد اگرچه مرده
باشد زنده است و هر که زنده است و بدو ایمان دارد